

HISTORICAL BACKGROUND

1.J. ENGLAND IN THE SIXTEENTH CENTURY

With the slaying of Richard III at Bosworth Field in 1485, the Wars of the Roses ! came to an end.

الخلفية التاريخية

إنجلترا في القرن السادس عشر 1.J. مع قتل ريتشارد الثالث في حقل بوسورث عام 1485 ، حروب الورود! وصلت إلى نهايتها.

What were the accomplishments of King Henry VII?

- 1- Henry VII enforced a law against the abuses of the maintenance of retainers by the nobility.
- 2- He established the Court of Star Chamber which was empowered to inflict fines and Imprisonment and thus the powerful nobility were taught to obey the laws of the land. just as farmers, merchants and artisans had been.
- 3- The invention of cannon and gunpowder had changed the art of war and had further weakened the nobility.

ما هي إنجازات الملك هنري السابع؟

- ١- فرض هنري السابع قانوناً ضد انتهاكات صيانة المحتجزين من قبل النبلاء
- ٢- أنشأ محكمة "غرفة الملك" التي خولت سلطة فرض الغرامات والسجن، وبالتالي تم تعليم النبلاء الأقوياء إطاعة قوانين الأرض. تماماً كما أصبح المزارعون والتجار والحرفيون.

٣- لقد أدى اختراع المدفع والبارود إلى تغيير فن الحرب وإضعاف طبقة النبلاء بشكل أكبر.

Henry VIII

When Henry VII came to the throne in 1509 he was eighteen years of age

هنري الثامن

. عندما تولى هنري الثامن العرش عام 1509 كان يبلغ من العمر ثمانية عشر عامًا

What are the highlight of his reign?

1- Henry VIII began his reign well He married his brother's widow, Katherine of Aragon and became popular by executing father's chief advisers and agents in the extortion of money from his subjects.

2- The new king began to spend freely on splendid upkeep of the court, merrymakings and royal occasions.

3- He also declared war on France to regain the French possessions which England had held in the reign of Henry V. This campaign did not achieve its goals as his allies the Emperor of Germany and the King of Spain made peace with France. This led Henry, too, to make peace with France and the French war came to an end.

ما هو أبرز ما حدث في عهده؟

١- بدأ هنري الثامن عهده بشكل جيد. تزوج أرملة أخيه ، كاثرين أراغون ، وأصبح مشهوراً من خلال إعدام مستشاري ووكلاء والده في قضية ابتزاز الأموال من رعاياه

٢- بدأ الملك الجديد في الإنفاق بحرية على الصيانة الرائعة للبلاط ، وأعمال المرح والمناسبات الملكية.

٣- كما أعلن الحرب على فرنسا لاستعادة الممتلكات الفرنسية التي احتفظت بها إنجلترا في عهد هنري الخامس. ولم تحقق هذه الحملة أهدافاً لأن حلفاءه إمبراطور ألمانيا وملك إسبانيا عقدوا السلام مع فرنسا. قاد هذا هنري أيضاً إلى عقد سلام مع فرنسا وانتهت الحرب الفرنسية

Martin Luther, the German religious reformer, Henry VIII wrote a book against him, But when Henry wanted to divorce Katherine of Aragon, the Pope delayed the decision and appointed Cardinal Wolsey, Henry's chancellor.

مارتن لوثر ، المصلح الديني الألماني ، كتب هنري الثامن كتاباً ضده ، لكن عندما أراد هنري الطلاق من كاثرين أراغون ، قام البابا بتأخير القرار وعين الكاردينال وولسي ، مستشار هنري

* Henry dismissed Wolsey from his high office, and eventually sent him to the Tower of London.

طرد هنري وولسي من منصبه الرفيع ، وأرسله في النهاية إلى برج لندن*

Henry then appointed Sir Thomas More as chancellor, but his fate was not better than that of his predecessor, for More's life also ended in the Tower, and for the same reason of refusing to go along with the

king on the question of his divorce, as well as acknowledging Henry as supreme Head of the Church.

ثم عين هنري السير توماس مور مستشاراً، لكن مصيره لم يكن أفضل من مصير سلفه ، لأن حياة مور انتهت أيضاً في البرج ، والسبب نفسه لرفضه مواكبة الملك في مسألة طلاقه ، وكذلك الاعتراف بهنري كرئيس أعلى للكنيسة

How did Henry manage to divorce Katherine of Aragon?

-Henry's quarrel with the Pope concerning the divorce of Katherine resulted in a permanent break with Rome.

-Henry was declared the supreme head of the church of England, and thus supported the Reformation against the Pope.

- Having dissipated the wealth he Inherited from his father, Henry turned his attention to the enormous property of the church.

-Many monasteries were suppressed and their property confiscated, much of it eventually went to the king himself.

كيف تمكن هنري من طلاق كاثرين أراغون؟

١- أدى شجار هنري مع البابا بشأن طلاق كاثرين إلى انفصال دائم عن روما

٢- أعلن هنري الرئيس الأعلى لكنيسة إنجلترا وبالتالي دعمت حركة الإصلاح ضد البابا

٣- بعد أن بدد الثروة التي ورثها عن والده، وجه هنري انتباهه إلى الممتلكات الهائلة للكنيسة

٤- تم قمع العديد من الأديرة وُصودرت ممتلكاتها ، وذهب الكثير منها في النهاية إلى الملك نفسه

Edward VI

Edward VI , son of Henry VIII by his third wife , Jane Seymour , was only nine years of age at the time of his accession . A council of Regency composed of the followers of the old religion and the believers in the new doctrines was to govern for him . However , the council was dominated by the Duke of Somerset (who became Lord Protector) . He made himself extremely unpopular by his arrogance , greed and destruction of church property . He was succeeded by the Earl of Warwick (Later the Duke of Northumberland) who sided with the most advanced of the reforming party , and feared the loss of his power if Mary came to the throne , according to law . He persuaded the sick Edward to appoint Lady Jane Grey as his successor . Shortly afterwards , the boy - king died , and Lady Jane was proclaimed Queen ' n 1553. She reigned for nine days as there was great opposition to

Northumberland's plot to exclude Mary , daughter of Katherine .
However , Mary was soon acknowledged as Queen of England

إدوارد السادس

كان إدوارد السادس ، ابن هنري الثامن من زوجته الثالثة جين سيمور ، يبلغ من العمر 1.2.2. تسع سنوات فقط وقت انضمامه. كان يحكم له مجلس الوصاية المؤلف من أتباع الديانة القديمة والمؤمنين بالمذاهب الجديدة. ومع ذلك ، كان المجلس تحت سيطرة دوق سومرست (الذي أصبح اللورد الحامي). لقد جعل نفسه لا يحظى بشعبية كبيرة بسبب غطرسته وجشعه وتدمير ممتلكات الكنيسة. وخلفه إيرل وارويك (لاحقًا دوق نورثمبرلاند) الذي وقف إلى جانب الحزب الأكثر تقدمًا في الإصلاح ، وخشي فقدان سلطته إذا تولت ماري العرش ، وفقًا للقانون. أقنع المريض إدوارد بتعيين السيدة جين جراي خلفًا له. بعد ذلك بوقت قصير ، مات الصبي الملك ، وأعلنت السيدة جين ملكة عام 1553. وحكمت لمدة تسعة أيام حيث كانت هناك معارضة كبيرة لمؤامرة نورثمبرلاند لاستبعاد ماري ، ابنة كاثرين. ومع ذلك ، سرعان ما تم الاعتراف بماري كملكة إنجلترا.

Queen Mary

Mary, who had been educated as a Roman Catholic, was determined to restore Catholicism. All statutes of King Edward's reign related to religion were repealed, and Parliament decided by a formal vote to return to the obedience of the Pope. Repression of Protestants followed soon and many famous religious leaders were burnt at the stake. Mary's intention to marry Philip of Spain aroused great opposition and soon there was a rebellion led by Sir Thomas Wyatt, son of the famous poet but the venture was defeated. Wyatt himself was taken prisoner, and afterwards executed. Philip came to England, married Mary, and was given the title of king. Upon his father's abdication in 1556, he succeeded to the throne of Spain. Philip persuaded the queen to declare war against France, and in 1557 the battle of St. Quentin was fought, in which the Spaniards, aided by the English, defeated the French. The French, however, led by the Duke of Guise, marched suddenly on Calais, the last English possession on the continent, and captured it. Mary was

deeply grieved at this national loss, and did not survive it long , as she died in 1558, in the fifth year of her reign.

الملكة ماري

كانت ماري ، التي تلقت تعليمها ككاثوليكية رومانية ، مصممة على استعادة الكاثوليكية .1.2.3 ، وألغيت جميع قوانين عهد الملك إدوارد المتعلقة بالدين ، وقرر البرلمان بتصويت رسمي العودة إلى طاعة البابا. سرعان ما تبع ذلك تمثيل البروتستانت ، وحرق العديد من الزعماء الدينيين المشهورين على المحك ، وأثارت نية ماري للزواج من فيليب من إسبانيا معارضة كبيرة وسرعان ما اندلع تمرد بقيادة السير توماس وايت ، نجل الشاعر الشهير ولكن المشروع هُزم " وايت نفسه تم أسره وإعدامه بعد ذلك. جاء فيليب إلى إنجلترا وتزوج ماري وحصل على لقب ملك. وبعد تنازل والده عن العرش عام 1556 ، تولى عرش إسبانيا. أقنع فيليب الملكة بإعلان الحرب على فرنسا ، وفي عام 1557 ، اندلعت معركة سانت كوينتين ، حيث هزم الإسبان وبتحالف مع الإنجليز ، الفرنسيين ومع ذلك ، سار الفرنسيون ، بقيادة دوق غيس ، ساروا فجأة في كاليه ، آخر ملكية إنجليزية في القارة. واستولوا عليها. ماري كانت حزينة جدًا على هذه الخسارة القومية ، ولم تتحمل الأمر ، حيث توفيت عام 1558 في العام الخامس من حكمها.

Elizabeth 1558-1603

She became queen at a difficult time,for England was at war with France, the treasury was empty and taxes were heavy. The two religious parties were quarrelling severely. Besides, work was not available and there was a great deal of poverty and misery in England. Bands of thieves robbed travellers on the highways and terrorized the countryside, forcing villages and small towns to feed them free.

إليزابيث 1558-1603

أصبحت ملكة في وقت صعب؟ لأن إنجلترا كانت في حالة حرب مع فرنسا ، وكانت الخزانة فارغة والضرائب باهظة. كان ، الحزبان الدينيان يتشاجران بشدة. إلى جانب ذلك ، لم يكن العمل

متأحاً وكان هناك قدر كبير من الفقر والبؤس في إنجلترا. قامت عصابات من اللصوص بسرقة المسافرين على الطرق السريعة. وإرهاب الريف ، مما أجبر القرى والبلدات الصغيرة على إطعامهم مجاناً

يجي هنا السؤال عن انجازات اليزابيث

-One of the earliest objects of Elizabeth was peace with France. This being concluded, she and her chief minister Sir William Cecil could attend to the settlement of the troubles at home.

كان السلام مع فرنسا من أقدم الأشياء التي اقتنتها إيزابيث. بعد الانتهاء من ذلك ، تمكنت هي ورئيس وزرائها السير ويليام سيسيل من الاهتمام بحل المشكلات في المنزل

-In religious matters she was forced to ally herself with the protestant party In England, but she tried to keep a middle course as much as possible In order to unite the English people within one church. The extreme Protestants and the conservative Catholics would not agree to Elizabeth's settlement; but, as a whole, the English people did.

في الأمور الدينية ، أُجبرت على التحالف مع الحزب البروتستانتي في إنجلترا ، لكنها حاولت أن تحافظ على مسار وسطي قدر الإمكان من أجل توحيد الشعب الإنجليزي في كنيسة واحدة. لم يوافق البروتستانت المتطرفون والكاثوليك المحافظون على تسوية إيزابيث. لكن ، بشكل عام ، فعل الشعب الإنجليزي. وفقاً لذلك

- Accordingly, the Papal authority in England was once more abolished and a new Act of Supremacy declared the Queen to be Supreme Governor in all matters, whether of religion or otherwise. Laws, for relief of the poor were enacted, so that the infirm or aged who could not earn a living were kept by the parish where they lived.

وفقاً لذلك ، أُلغيت السلطة البابوية في إنجلترا مرة أخرى وأُعلن قانون جديد للسيادة أن الملكة هي الحاكم الأعلى في جميع الأمور ، سواء كانت دينية أو غير ذلك. تم سن قوانين لإغاثة الفقراء ،

بحيث يتم الاحتفاظ بالعجزة أو المسنين الذين لا يستطيعون كسب لقمة العيش من قبل الرعية التي يعيشون فيها.

- Elizabeth allowed about 100,000 protestant refugees from Holland and France to settle in (England and carry on their trades: thus papermaking , silk weaving, and the manufacture of lace were introduced. Elizabeth Insisted on each foreign settler taking and teaching two English apprentices.

سمحت إليزابيث لحوالي 100 ألف لاجئ بروتستانت من هولندا وفرنسا بالاستقرار في (إنجلترا ومواصلة تجارتهم: وهكذا تم إدخال صناعة الورق ونسج الحرير وصناعة الدانتيل. أصرّت إليزابيث على أن يأخذ كل مستوطن أجنبي ويعلم اثنين من المتدربين الإنجليزية.

-She encouraged sea voyages to find new lands. This increased commerce and opened out careers for many English-men. But 'it ushered in a new era of exploiting foreign lands and dominating weaker nations, notoriously known as Imperialism. The misery, poverty and discontent that had prevailed were gradually replaced by prosperity and industry. even at the expense of other nations.

شجعت الرحلات البحرية لإيجاد اراضٍ جديدة. أدى هذا إلى زيادة التجارة وفتح وظائف للعديد - من الرجال الإنجليز. لكنها كانت إيذانا ببدء حقبة جديدة من استغلال الأراضي الأجنبية والسيطرة المعروف باسم الإمبريالية. لقد حل الرخاء والصناعة محل البؤس والفقر والسخط الذي ساد. حتى على حساب دول أخرى.

-The victory over the Spanish Armada removed all danger to England from Spain , and secured for the English trade with Spanish America.

أدى الانتصار على الأسطول الأسباني إلى إزالة كل المخاطر التي تتعرض لها إنجلترا من إسبانيا ، وتأمين التجارة الإنجليزية مع أمريكا الإسبانية.

Elizabeth's reign was long. from 1558 to 1603. (45 years)

كان عهد إليزابيث طويلاً.
(١٥٥٨-١٦٠٣) أي ٤٥ عامًا

General Character of the Sixteenth Century

By 1500 the English language had become standardized and the great changes in store for English literature were not to come from another upheaval in the language, but from a whole new outlook on life, brought about by the Renaissance.

The Renaissance is, therefore, the most significant movement whose beginning the sixteenth century England was to witness. It is a complex movement, which unlike the Middle Ages, was quite conscious of itself-i.e., it knew that it was the Renaissance.

الشخصية العامة للقرن السادس عشر

بحلول عام 1500 أصبحت اللغة الإنجليزية موحدة ولم تكن التغييرات الكبيرة في خزين الأدب الإنجليزي ناتجة عن اضطراب آخر في اللغة ، ولكن من نظرة جديدة تمامًا للحياة ، والتي أحدثها عصر النهضة .

لذلك ، فإن عصر النهضة (تعريف): هو أهم حركة شهدتها إنجلترا في بداية القرن السادس عشر. إنها حركة معقدة ، على عكس العصور الوسطى ، كانت الحركة مدركة لنفسها تمامًا ، فقد عرفت أنها كانت عصر النهضة .

The Fall of Constantinople

Several factors favoured Italy as the centre of the new spirit of the Renaissance. By: 1- its geographical position , 2- close to the great centres of civilization such as Greece, ancient Egypt and the Arab Islamic Empire, 3- by its tradition of Roman law and government and 4- by its material prosperity and peace, Italy became a fertile soil for the revival of Classical heritage and the spread of "New Learning". Among these factors, the fall of Constantinople to the Ottoman Turks in 1453 was a significant one. 5- For many Greek scholars from Constantinople had begun to settle in Italy many years before it fell to the Ottomans.

As it was a great centre of learning, Constantinople had many manuscripts of Greek and Latin authors, and the scholars who fled to Italy took many of these manuscripts with them. All Italy welcomed these refugee scholars, eager for what they had to teach, and their impact on the revival of classical learning was tremendous, first in Italy, and then moving westward during the fifteenth, sixteenth and seventeenth centuries, to France and England.

سقوط القسطنطينية

- : فضلت عدة عوامل إيطاليا كمركز للروح الجديدة لعصر النهضة. من خلال
- ١- موقعها الجغرافي، بالقرب من المراكز الحضارية العظيمة مثل اليونان ومصر القديمة والإمبراطورية العربية الإسلامية.
 - ٢- وبتقليدها في القانون الروماني والحكومة الرومانية.
 - ٣- وبازدهارها المادي وسلامها.

"أصبحت إيطاليا التربة الخصبة لإحياء التراث الكلاسيكي وانتشار "التعلم الجديد

.ومن بين هذه العوامل ، كان سقوط القسطنطينية بيد الأتراك العثمانيين عام 1453 عاملاً مهماً

٥- بالنسبة للعديد من العلماء اليونانيين من القسطنطينية ، كانوا قد بدأوا في الاستقرار في إيطاليا قبل سنوات عديدة من سقوطها في أيدي العثمانيين

نظرًا لأنها كانت مركزاً رائعاً للتعلم ، كان للقسطنطينية العديد من المخطوطات لمؤلفين يونانيين ولاتينيين ، وقد أخذ العلماء الذين فروا إلى إيطاليا العديد من هذه المخطوطات معهم

رحبت كل إيطاليا بهؤلاء الباحثين اللاجئين ، المتحمسين لما كان عليهم تدريسه، وكان تأثيرهم على إحياء التعلم الكلاسيكي هائلاً، أولاً في إيطاليا، ثم التحرك غرباً خلال القرن الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر إلى فرنسا وإنجلترا

Geographical Discoveries

The fall of Constantinople in 1453, led to the loss of the old caravan routes, by which the spices, silks and precious stones of Southern Asia had been brought to the Mediterranean Sea In order to avoid the heavy tolls exacted by the Turks and the risks of the long journey across Asia, attempts were made find a way to the East Indies by sea.

There were two directions in which the search for new routes might be undertaken:

a) Southwards round Africa, which was successfully completed in 1497 by Vasco de Gama and led to the discovery of the Cape route to India.

b) Westward round the world, which led in 1492 to the discovery of America by Christopher Colombus. The results of these discoveries on the mind and spirit of man were far reaching. The search for scientific truth, like the search for the Indies, had begun, and was destined to triumph in spite of the objections of the Church. The human mind no longer confined to the little world of Europe, ranged the larger world from which Colombus and his like had rolled back the curtain.

الاكتشافات الجغرافية

أدى سقوط القسطنطينية عام 1453 إلى فقدان طرق القوافل القديمة ، والتي تم من خلالها نقل التوابل والحرير والأحجار الكريمة من جنوب آسيا إلى البحر الأبيض المتوسط من أجل تجنب الخسائر الفادحة التي فرضها الأتراك والمخاطر من الرحلة الطويلة عبر آسيا، جرت محاولات لإيجاد طريق إلى جزر الهند الشرقية عن طريق البحر.

كان هناك اتجاهان يمكن البحث فيهما عن طرق جديدة:

أ) حول إفريقيا الجنوبية ، والتي تم الانتهاء منها بنجاح في عام 1497 من قبل فاسكو دي جاما وأدت إلى اكتشاف طريق كيب إلى الهند.

ب) باتجاه الغرب حول العالم ، مما أدى في عام 1492 إلى اكتشاف كريستوفر كولومبوس للأمريكا.

كانت نتائج هذه الاكتشافات على عقل الإنسان وروحه بعيدة المدى. بدأ البحث عن الحقيقة العلمية ، مثل البحث عن جزر الهند ، وكان مقدراً له أن ينتصر على الرغم من اعتراضات الكنيسة. لم يعد العقل البشري محصوراً في عالم أوروبا الصغير، بل تراوح بين العالم الأكبر الذي أزال الستار عنه كولومبوس وامثاله.

The Invention of Printing

As late as the fifteenth century books were still copied out by hand slowly and painfully, generally by monks in the monasteries . About 1445, or perhaps earlier, the modern printing press appeared. Books which had formerly been hand-made in single copies at long intervals, could now be produced in hundreds and thousands, at a price which made the possession of a library of books no longer the privilege of the very wealthy, for even the poor scholars could now buy books. Printing presses were set up in all the chief cities of Europe. Thus was the "new learning" spread.

Without the printing press this great revival of classical study could never have touched more than few of the very learned and wealthy. But with the invention of printing, knowledge spread over the whole of Europe.

اختراع الطباعة

حتى أواخر القرن الخامس عشر ، كانت الكتب تُنسخ يدويًا ببطء وبشكل مؤلم ، بشكل عام بواسطة الرهبان في الأديرة. حوالي عام 1445 ، أو ربما قبل ذلك ، ظهرت المطبعة الحديثة. الكتب التي كانت في السابق مصنوعة يدويًا في نسخ واحدة على فترات طويلة، يمكن الآن إنتاجها بالمئات والآلاف، بسعر جعل امتلاك مكتبة من الكتب لم يعد امتيازًا للأثرياء، حتى العلماء الفقراء يمكنهم الآن شراء الكتب.

"تم إنشاء المطابع في جميع المدن الرئيسية في أوروبا. وهكذا انتشر "التعلم الجديد" بدون المطبعة، لم يكن لهذا الإحياء العظيم للدراسة الكلاسيكية أن يمس أكثر من قلة من المثقفين والأثرياء. ولكن مع اختراع الطباعة، انتشرت المعرفة في جميع أنحاء أوروبا

The Copernican System

The publication of Copernicus' Concerning the Revolutions of the Heavenly Spheres (1543) marks a fundamental departure from the earlier Ptolemaic view held throughout Classical Times and the Middle Ages, that the earth is the centre of the universe, and the sun, planets and stars revolve around it.

Copernicus advocated for the first time the belief that the earth and other planets move round the sun, and that the earth is not the centre of the universe. The Ptolemaic system suited the traditional Christian view of the universe and the place of man within it. But when Galileo claimed the validity of the Copernican' theory, the Church violently condemned it in 1616.

النظام الكوبرنيكي

يمثل نشر كتاب كوبرنيكوس بشأن ثورات الأفلاك السماوية (1543) خروجًا جوهريًا عن النظرة البطلمية* السابقة التي كانت سائدة في العصور الكلاسيكية والعصور الوسطى ، وهي أن الأرض هي مركز الكون والشمس والكواكب والنجوم. تدور حوله.

دعا كوبرنيكوس لأول مرة إلى الاعتقاد بأن الأرض والكواكب الأخرى تدور حول الشمس ، وأن الأرض ليست مركز الكون. تناسب النظام البطلمي مع النظرة المسيحية التقليدية للكون ومكان الإنسان فيه.

ولكن عندما ادعى جاليليو** صحة نظرية كوبرنيكوس ، أدانتها الكنيسة بعنف عام 1616.

هو عبارة عن وصف للكون حيث تكون الأرض عند المركز المداري لجميع الأجرام : * السماوية. وقد كان هذا النموذج هو النظام الكوني السائد والمسيطر في العديد من الحضارات القديمة.

جاليليو غاليلي هو عالم فلكي وفيلسوف وفيزيائي ايطالي : **

The Reformation

By the end of the Middle Ages many were convinced that the Roman Catholic Church needed reforming.

The Reformation started as a protest against the conduct of the Roman Catholic Church which had hitherto remained undivided.

Circumstances favourable to the Reformation included:

- 1- humanism and the Renaissance (which encouraged a new critical spirit)
- 2- the invention of printing (which helped in spreading Ideas)

- 3- the reaction of Princes and Jurists against the authority of the Pope
- 4- the growing wealth of the clergy (especially in Germany)
- 5- and the religious and moral shortcomings of certain of the clergy.

The leaders of the Reformation sought to restore Christianity to its early purity as a simple religion based on the teaching of the Bible.

The Reformation in England proceeded in three stages: under Henry VIII England rejected Papal control (1534), veered towards Calvinism under Edward VI, and, after the Catholic reaction under Mary I, adopted the compromise of the Elizabethan Church settlement, a careful compromise between the reforms of her father and those of her brother.

The outcome of the Reformation was division: The Roman Catholic Church remained dominant in countries bordering the western Mediterranean and South Germany; the new Protestant Churches became supreme in northern Europe. The Reformation tended to increase the growth of nationalism and to strengthen the economic position of the mercantile class.

الإصلاح

بحلول نهاية العصور الوسطى ، كان الكثير مقتنعين بأن الكنيسة الرومانية الكاثوليكية بحاجة إلى الإصلاح.

بدأ الإصلاح احتجاجًا على سلوك الكنيسة الرومانية الكاثوليكية التي ظلت حتى الآن غير مقسمة

تضمنت الظروف المواتية للإصلاح

(١- الإنسانية وعصر النهضة) التي شجعت روحًا نقدية جديدة

(٢- اختراع الطباعة) التي ساعدت في نشر الأفكار

٣- رد فعل الأمراء والقانونيين ضد سلطة البابا

(٤- والثروة المتزايدة من رجال الدين) خاصة في ألمانيا

٥- النواقص الدينية والأخلاقية لبعض رجال الدين

سعى قادة الإصلاح إلى استعادة المسيحية إلى نقائها المبكر كدين بسيط قائم على تعاليم الكتاب المقدس.

استمر الإصلاح في إنجلترا على ثلاث مراحل: في عهد هنري السادس ، رفضت إنجلترا السيطرة البابوية (1534) ، وانحرفت نحو الكالفينية* تحت حكم إدوارد السادس ، وبعد رد الفعل الكاثوليكي في عهد ماري الأولى ، تبنت تسوية الكنيسة الإليزابيثية ، وهو حل وسط دقيق بين إصلاحات والدها وإصلاحات أخيها.

كانت نتيجة الإصلاح الانقسام: ظلت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية مهيمنة في البلدان المطلة على غرب البحر الأبيض المتوسط وجنوب ألمانيا. أصبحت الكنائس البروتستانتية الجديدة هي الأسمى في شمال أوروبا. مال الإصلاح إلى زيادة نمو القومية وتقوية الوضع الاقتصادي للطبقة التجارية.

الكالفينية (والمعروفة أيضاً باللاهوت المصلح) هي مذهب مسيحي بروتستانتي يعزى تأسيسه : * للمصلح الفرنسي جون كالفن.

The Rise of England into Power in Europe

The sixteenth Century In England was a period in which the nation grew up from relative Inferiority, consolidated its energyles and asserted itself as a major power in Europe. The century was more favourable to England than to France or Spain.

For England continued to advance economically while In Spain, the prolonged reign of rigid and despotic monarchs (like Philip II) impoverished and disrupted the richest empire in the world. France was going through a period of turmoil and religious civil wars, while England, under Elizabeth who was on the whole tactful and far-seeing, was adjusting itself slowly to new social and religious conditions without civil wars. The defeat of the Spanish Armada was a devastating blow to the prestige of Spain, inspiring England with a sense of confidence and national pride, hitherto unknown to the nation.

صعود إنجلترا إلى السلطة في أوروبا

كان القرن السادس عشر في إنجلترا فترة نشأت فيها الأمة من دونية نسبية ، وعززت طاقاتها .وأكدت نفسها كقوة رئيسية في أوروبا. كان القرن أكثر ملائمة لإنجلترا منه لفرنسا أو إسبانيا .استمرت إنجلترا في التقدم اقتصاديًا

بينما في إسبانيا ، أدى الحكم المطول للملوك الصارمين والمستبدين (مثل فيليب الثاني) إلى إفقار .أغنى إمبراطورية في العالم وتعطيلها .وكانت فرنسا تمر بفترة من الاضطرابات والحروب الأهلية الدينية ، بينما كانت إنجلترا ، بقيادة إليزابيث التي كانت لبقة وبعيدة النظر، تكيف نفسها ببطء مع الظروف الاجتماعية والدينية .الجديدة دون حروب أهلية

كانت هزيمة الأسطول الإسباني بمثابة ضربة مدمرة لهيبة إسبانيا، وألهمت إنجلترا بشعور من ،الثقة والفخر الوطني ،لم يكن معروفًا حتى الآن للأمة

Pages : 23, 24, and 26

Humanism : the term humanism signifies any attitude that exalts the human elements in man as opposed to the supernatural or divine, on the one hand, and the animal, on the other.

With regard to the Renaissance, 'humanism' had a specific significance and use. It is applied to those scholars who pursued the studies that helped to produce the civilized man, particularly the classical writings of Greece and Rome.

تعريف الإنسانية: يشير مصطلح الإنسانية إلى أي موقف يمجّد العناصر البشرية في الإنسان على عكس ما هو خارق للطبيعة أو الإلهي ، من جهة ، والحيوان ، من جهة أخرى . فيما يتعلق بعصر النهضة ، كان لـ "الإنسانية" أهمية واستخدام محدد. يتم تطبيقه على أولئك العلماء الذين تابعوا الدراسات التي ساعدت على خلق الإنسان المتحضر، ولا سيما الكتابات الكلاسيكية لليونان وروما.

Page 22 : not required

The Rise of the Renaissance:

This new conception is perhaps effectively voiced in Shakespeare's Hamlet:

What a piece of work is man! how
Noble in reason ! how infinite in
faculties : In form and moving how
express and admirable ! in action
how like an angel ! in apprehension
how like a god ! the beauty of the
world, the paragon of animals.

بزوغ عصر النهضة

ربما تم التعبير عن هذا المفهوم الجديد بشكل فعال في مسرحية هاملت لشكسبير:

والإنسان ما اروع صنعه!
ما أنبله عقلاً، وما اقصى حدود قدرته ومواهبه!
في الشكل والحركة ما ألبقه وما اروع!
في العمل ما أشبهه بالملائكة!
في الادراك ما اشبهه بالآلهة!
انه زينة الدنيا ومثل الحيوانات الأكمل.

التحليل والموضوع من الدكتور:

Theme: These lines express the new view of man in the Renaissance as opposed to the old attitude adopted by the church in the middle ages

الموضوع: تعبر هذه السطور عن النظرة الجديدة للإنسان في عصر النهضة على عكس الموقف القديم الذي تبنته الكنيسة في العصور الوسطى

Analysis: The speaker begins by reflecting on the views of man, and detects the positive characteristics of humans. He claims men are "noble" and unexplainably admirable.

التحليل: يبدأ المتحدث بالتأمل في آراء الإنسان ، ويكشف الخصائص الإيجابية للإنسان. وهو يدعي أن الرجال "نبلاء" ومثيرون للإعجاب بشكل غير مبرر.

Characteristics (features) of the Renaissance :

1-Renaissance is always associated with 'Humanism'

Generally speaking, the term humanism signifies any attitude that exalts the human elements in man as opposed to the supernatural or divine, on the one hand, and the animal, on the other.

With regard to the Renaissance, 'humanism' had a specific significance and use. It is applied to those scholars who pursued the studies that helped to produce the civilized man, particularly the classical writings of Greece and Rome.

In England humanism took, in addition, a religious character and came to be known as Christian Humanism. In it the Medieval concept of Christianity with its belief in the supernatural and God-centered world, became fused with the classical heritage of Greece and Rome which was more natural, more humanistic and more rational. In his *Utopia*, Sir Thomas More (1478-1535) gives expression to the Christian humanist ideal of uniting the classical heritage with the Christian tradition and Renaissance spirit of inquiry.

Perhaps the chief outcome of the new interest in the classics can be traced mainly in literature.

خصائص (سمات) عصر النهضة:

١- عصر النهضة يرتبط دائماً بـ "الإنسانية"

بشكل عام ، يشير مصطلح الإنسانية إلى أي موقف يمجّد العناصر البشرية في الإنسان على عكس ما هو خارق للطبيعة أو الإلهي من جهة ، والحيوان من جهة أخرى.

فيما يتعلق بعصر النهضة ، كان لـ "الإنسانية" أهمية واستخدام محدد. يتم تطبيقه على أولئك العلماء الذين تابعوا الدراسات التي ساعدت على خلق الإنسان المتحضر ، ولا سيما الكتابات الكلاسيكية لليونان وروما.

بالإضافة إلى ذلك ، اتخذت الإنسانية في إنجلترا ، طابعاً دينياً ، وأصبحت تُعرف باسم الإنسانية المسيحية. فيه ، اندمج مفهوم القرون الوسطى للمسيحية مع إيمانها بالعالم الخارق للطبيعة و المتمحور حول الله ، مع التراث الكلاسيكي لليونان وروما الذي كان أكثر طبيعية وأكثر إنسانية

وأكثر عقلانية. في كتابه اليوتوبيا* ، يعبر السير توماس مور (1478-1535) عن المثالية الإنسانية المسيحية لتوحيد التراث الكلاسيكي مع التقليد المسيحي وروح عصر النهضة الاستقصائية.

ربما يمكن تتبع النتيجة الرئيسية للاهتمام الجديد بالكلاسيكيات بشكل رئيسي في الأدب

*ملاحظة للإطلاع: اليوتوبيا هي قصة خيالية فلسفية وسياسية كتبها الفيلسوف والمفكر البريطاني توماس مور ونشرت باللغة اللاتينية عام 1516، وتروي القصة التقاليد السياسية والأعراف الدينية والاجتماعية لجزيرة معزولة وغير معروفة.

Page 24 :

2- The new movement resulted in the production of great many translations of the classics for the reader inexperienced in Latin or Greek.

3- The movement, too, introduced and promoted classical standards and rules which began to be applied to the existing vernacular literature. It emphasized reason and logic rather than sensation, as the guide to knowledge and the means for solving problems.

4- 'Naturalism' is yet another feature. The objective, experimental spirit of the new age helped to shift the emphasis from the supernatural to natural world of the here and now. It prompted people to seek the means with which they might accomplish something in the natural life.

٢- أدت الحركة الجديدة إلى إنتاج العديد من الترجمات للكلاسيكيات للقارئ غير الخبير باللاتينية أو اليونانية

٣- أدخلت الحركة أيضًا وروجت للمعايير والقواعد الكلاسيكية التي بدأ تطبيقها على الأدب العامي الموجود. لقد شددت على العقل والمنطق بدلاً من الإحساس ، كدليل للمعرفة ووسيلة لحل المشكلات

٤- تعتبر المذهب الطبيعي ميزة أخرى. ساعدت الروح الموضوعية والتجريبية للعصر الجديد في تحويل التركيز من العالم الخارق للطبيعة إلى العالم الطبيعي هنا والآن. لقد دفع الناس إلى البحث عن الوسائل التي يمكنهم من خلالها تحقيق شيء ما في الحياة الطبيعية

Page 25 : not required

Page 26 : تكملة النقاط لسمات عصر النهضة :

النقطة الخامسة والاعيرة :

5- Besides, the Renaissance, in England at any rate, coincided with the Reformation (the great religious movement against certain abuses in the Roman Chatholic Church ending in the formation of Protestant churches). This is in contrast to the rest of European countries where religious reform or counter-reform movements followed in its wake (i.e that of the Renaissance).

٥- إلى جانب ذلك ، تزامنت النهضة في إنجلترا على أي حال مع الإصلاح (الحركة الدينية الكبرى ضد بعض التجاوزات في الكنيسة الكاثوليكية الرومانية والتي انتهت بتشكيل الكنائس البروتستانتية). وهذا على النقيض من بقية الدول الأوروبية التي اتبعت في أعقابها الإصلاح الديني أو حركات الإصلاح المضادة (أي عصر النهضة).

Page 41.

الاشياء الي أشرتهن الدكتوراة

Definition : Courtly love is a phenomenon dating back to the late eleventh century Provence, and has among its sources Arab lyrics of Spain. poets who occupied themselves with themes of love and chivalry.

Although romantic love was not their invention, it was, however, elevated by them into a kind of religion.

The chief characteristics of this love are outlined by C.S.

Lewis' renowned book, *The Allegory of love* in these words, Humility, Courtesy, Adultery, and the Religion of love. The lover is always abject. Obedience to his lady's highest wish, however whimsical, and silent acquiescence in her rebukes, however unjust, are the only virtues he dares to claim. There is a service of love closely modelled on the service which a feudal vassal owes to his lord. The lover is the lady's man'. He addresses her as midonsetimologically represents not "my lady" but "my lord". The whole attitude has been rightly described as 'feudalizations of love'. This solemn amatory ritual is felt to be part and parcel of courtly life.

The service of love and the beloved was deemed to have an educative effect.

They expressed the courtly sentiment of the idealized love as well as the delight and melancholy of love.

The poem:

With serving still
This have I won,

For my goodwill
To be undonne;

And for redresse
Of all my paine,

Disdeninfulness :
I have again...

Wherefore all ye
That after shall

By fortune be,
As I am, thrall

Example take

What I have won,

Thus for her sake

To be undone!

Diction :

Serving still = I'm still serving you, and all I got from you is an rejected love.

Undonne: rejected

Disdeinfulness : contempt, unfairer, unworthy.

Ye= you

Thrall = slave

To be undone : rejected love.

Theme: feudalization of love, courtly love, rejected love.

Q/ What's the importance of these words (still, again) ?

A/ It means no matter what she does for me or how she treats me, I will still love her and there is hope in these words.

تعريف : الحب النبيل (أو البلاطي أو الفروسي) ظاهرة تعود إلى أواخر القرن الحادي عشر في بروفانس ، ومن بين مصادرها كلمات عربية من إسبانيا. الشعراء الذين شغلوا أنفسهم بموضوعات الحب والفروسية. على الرغم من أن الحب الرومانسي لم يكن من اختراعهم ، إلا أنه ارتقوا به إلى نوع من الدين.

قصة الحب في هذه الكلمات : التواضع ، المجاملة ، الزنا ، ودين الحب. الحبيب دائما مذل. إن طاعة أمنيات سيده العليا ، مهما كانت غريبة الأطوار ، والرضوخ الصامت لتوبيخها ، مهما كان ظلمًا ، هي الفضائل الوحيدة التي يجروء على المطالبة بها. هناك خدمة محبة صُممت بشكل وثيق على غرار الخدمة التي يدين بها الإقطاعي لسيده. الحبيب هو رجل السيدة. إنه يخاطبها

على أنه لا يمثل "سيدتي" بل "سيدي" من الناحية النظرية. تم وصف الموقف برمته بحق بأنه "إقطاع الحب". يُعتقد أن هذه الطقوس الودّية جزء لا يتجزأ من حياة البلاط.

اعتبرت خدمة الحب والحبيب ذات تأثير تعليمي، لقد عبروا عن الشعور اللطيف بالحب المثالي بالإضافة إلى فرحة الحب وحزنه.

P. 27

The term "courtly makers" to designate courtly poets of the .sixteenth century

"Courtly poets" is a phrase applied to the court poets of Henry VIII who introduced the 'new poetry' from Italy and France into England. 'Maker' was used in the sixteenth century, both in Scotland and England for poets, the use of the term arising from the concept of the poet as a creator (the word Poet itself comes from a Greek (word meaning maker or do-er

ص 27

يستخدم مصطلح "صناع البلاط" للإشارة إلى شعراء البلاط في القرن التاسع عشر.

"شعراء البلاط" هي عبارة تنطبق على شعراء بلاط هنري الثامن الذي قدم "الشعر الجديد" من إيطاليا وفرنسا إلى إنجلترا. تم استخدام كلمة "Maker" في القرن الحادي عشر ، في كل من اسكتلندا وإنجلترا للشعراء ، واستخدام المصطلح الناشئ عن مفهوم الشاعر كمبدع (كلمة الشاعر نفسها مشتقة من كلمة يونانية تعني صانع أو فاعل).

Petrarchan Conceit

An elaborate metaphor comparing two apparently dissimilar objects or emotions, often with an effect of shock or surprise. It was the kind of conceit used by the Italian poet Petrarch in his love sonnets. It was a Platonic idealization – usually the poet's idealization of his

mistress. He might compare her to precious stones, beautiful birds and animals, flowers, plants, and mythical creatures

الخيال الأدبي البتراركي:

استعارة تفصيلية تقارن بين شيئين مختلفين ظاهرياً أو عاطفة ، غالباً مع تأثير الصدمة أو المفاجأة. كان نوع الخيال الأدبي الذي استخدمه الشاعر الإيطالي بترارك في قصائد حبه. لقد كانت مثالية أفلاطونية - عادة ما تكون مثالية الشاعر لعشيقته. قد يقارنها بالأحجار الكريمة والطيور والحيوانات الجميلة والزهور والنباتات والمخلوقات الأسطورية.

Petrarchan Conceit

The Petrarchan conceit, much imitated by Elizabethan Sonneteers, usually evoked the qualities of the disdainful mistress and the devoted lover. Often in high exaggerated terms and hyperbolic analogies

الخيال الأدبي البتراركي

عادة ما يستحضر الخيال الأدبي البتراركي ، الذي تم تقليده كثيراً من قبل الإليزابيثيين ، صفات العشيقة المحترقة والمحب المخلص. في كثير من الأحيان بمصطلحات مبالغ فيها والغلو "الإفراط و مجاوزة الحد".

Sonnet

A 14-line poem with a variable rhyme scheme originating in Italy and brought to England by Sir Thomas Wyatt and Henry Howard, earl of Surrey in the 16th century. It is written in iambic pentameter. The sonnet traditionally reflects upon a single sentiment (octave), with a clarification or "turn" of thought in its concluding lines (sestet). There are many different types of sonnets

السوناتة

قصيدة مكونة من 14 سطرًا ذات مخطط قافية متغيرة نشأت في إيطاليا وجلبها السير توماس وايت وهنري هوارد ، إيرل ساري إلى إنجلترا في القرن السادس عشر. هو مكتوب في الوزن الشعري (التفاعيل الخماسي). تعكس السوناتة تقليدياً شعوراً واحداً (octave) ، مع توضيح أو "منعطف" للفكر في سطورها الختامية (sestet). هناك أنواع مختلفة من السوناتات.

Stanza

The smallest division in a poem, having a repeated rhyme scheme
:and grouping of lines

Couplet : 2 lines *

Quatrain: 4 lines *

Sestet: 6 lines *

Octave: 8 lines *

مقطع

أصغر تقسيم في القصيدة ، له مخطط قافية متكرر وتجميع السطور:

Couplet * : سطرين

Quatrain * : أربعة اسطر

Sestet * : ستة اسطر

Octave * : ثمانية اسطر

يعني هنا القصيدة يا اما تكون متكونه من اوكتاف الي هو (ثمانية ابيات) و sestet الي هو (سته) حتى يكون المجموع ١٤ سطر "وهذه هي السوناتة"

يا اما يكون متكون من ثلاثة Quratrain الي هنه أربعة اسطر و couplet الي هو سطرين حتى يكون المجموع ١٤

بمعنى: ال Quartain هنه اربع اسطر "احنا كلنا حتكون عدنا ٣ quartilain"

يعني $3 \times 4 = 12$

ووياهن ال couplet سطرين

$14 = 12 + 2$

Simile: A figure of speech where two things are compared with the
."use of "like" or "as"

.I need ice cream like I need oxygen. He is as fast as a rabbit

التشبيه اخذنا العام السابق وهو تشبيه شيئين متماثلين بأداتي التشبيه like أو as.

Metaphor: A figure of speech that, for rhetorical effect, directly refers to one thing by mentioning another. It may provide clarity or identify hidden similarities between two different ideas

• Laughter is the best medicine

• Hope is the thing with feathers

الاستعارة: شكل من أشكال الكلام ، من أجل التأثير البلاغي ، يشير مباشرة إلى شيء ما بذكر شيء آخر. قد يوفر الوضوح أو يحدد أوجه التشابه الخفية بين فكرتين مختلفتين. "بدون أداتي التشبيه like أو as"

بالمثال الاول المذكور شبهنا الضحك بالدواء.
والمثال الثاني شبهنا الأمل بالريش.

Personification: A figure of speech in which inanimate objects or abstractions are given human qualities or are represented as possessing human form

• The stars danced in the sky

• The waves threw themselves against the shore

التجسيد: شخصية في الكلام تُمنح فيه الأشياء الجامدة أو التجريدات صفات بشرية أو تُصوّر على أنها تمتلك شكلاً بشرياً.

رقصت النجوم في السماء.
ألقت الأمواج نفسها على الشاطئ.

بالمثال الأول: الفعل "ترقص" يكون "للکائن الحي"، بس هنا انطيناه "للأمواج" فهذا بيرسونفكيشن

وكذلك الحال بالمثال الثاني الفعل "لقى" الي هو هم فعل للکائن الحي و"الأمواج" الي هو شيء جامد "غير حي".

Onomatopoeia: A word that imitates or suggests the sound it makes

- Clap •
- Crash •
- Boom •

هو كلمة تقلد أو تقترح الصوت الذي تصدره.
التصفيق والتحطم أو الإصطدام وما شابه..

Alliteration is the repetition of consonant sounds at the beginning of words

Pale, beyond porch and portal

Consonance is the repetition of consonant sounds elsewhere

Proud and unafraid he stood

Assonance is the repetition of vowel sounds in the same line or closely adjacent lines of poetry

Life, like a dome of many-coloured glass And miles to go before I sleep

الالتريشن هو تكرار نفس الصوت -وليس الحرف - في بداية الكلمات في نفس السطر.

بالمثال المذكور نلاحظ تكرار صوت /p/ ببداية الكلمات.

الكونسننس هو تكرار الصوت في الجملة بأي مكان بالكلمات في نفس السطر.

بالمثال المذكور نلاحظ تكرار صوت /d/ بنهاية الكلمات.

"ترى مو شرط النهاية مرات يتكرر الصوت بوسط الكلمة وبالنهاية بالكلمة الاخرى"

الأسننس هو تكرار صوت العلة "رجعوا لكتاب الصوتيات" في نفس السطر أو السطر المجاور له

وبالمثال المذكور نلاحظ تكرار صوت العلة i و o

Rhyme: A literary device in which the repetition of the same or similar sounds occurs in two or more words, usually at the end of lines in poems

End rhyme: Rhyme is at the end of lines

There was a lady lived in a hall a
Large in the eyes, and slim and tall; a

Internal rhyme: Rhyming of two words within the same line of poetry

The long light shakes across the lakes
And the stars never rise but I feel the bright eyes

القافية (Rhyme): جهاز أدبي يتم فيه تكرار نفس الأصوات أو الأصوات المتشابهة في كلمتين أو أكثر ، عادةً في نهاية السطور في القصائد.

قافية النهاية: القافية في نهاية السطور.

بالمثال المذكور اعلاه نلاحظ تكرار الاصوات بالكلمتين hall,tall.

القافية الداخلية: تقفي كلمتين داخل نفس خط الشعر.

بالمثال المذكور نلاحظ انه يوجد قافية داخلية "كلمتين متشابهة من ناحية الاصوات بنفس السطر"
Shakes,lakes

Rise,eyes

Anaphora is a rhetorical device that features repetition of a word or phrase at the beginning of successive sentences, phrases, or clauses. Anaphora works as a literary device to allow writers to convey, emphasize, and reinforce meaning.

If you want the moon, do not hide from the night

If you want a rose, do not run from the thorns

هو جهاز بلاغي يتميز بتكرار كلمة أو عبارة في بداية جمل أو عبارات أو جمل متتالية. يعمل كأداة أدبية للسماح للكتاب بنقل المعنى والتأكيد عليه وتعزيزه.

بالمثال المذكور نلاحظ تكرار "if you want" ببداية الجملتين.

Metonymy: is a figure of speech that replaces the name of a thing with the name of something else with which it is closely associated.

"The **pen** is mightier than the **sword**" -

(Pen refers to written words, and sword to military force)

Joe's new **ride** was expensive

الكناية: هو رمز الكلام الذي يستبدل اسم الشيء باسم شيء آخر يرتبط به ارتباطاً وثيقاً.

بالمثال الاول نلاحظ انه القلم هو كناية عن الكلمات والسيف كناية عن الحروب.

بالمثال الاخر نلاحظ انه ride هي كناية عن السيارة the car.

Anastrophe: The inversion of the usual order of words

or clauses

Learn anastrophe you will

هو قلب الترتيب المعتاد للكلمات أو الجمل.

بالمثال المذكور نلاحظ الجملة مقلوبة
والجملة التقليدية تكون : you will learn anastrophe.

P. 56

Sir Thomas Waytt

Waytt entered St.John's College, Cambridge in 1516, and took the degree of M.A in 1520. He spent most of his life in the diplomatic service, and visited Italy, France and Spain. He was twice imprisoned and his relation with the court has its ups and downs. He belongs, as far as his life and poetry are concerned, to a new world, that of the Italian Renaissance

As such, he is often considered as a harbinger of the Elizabethan age. He learned the sonnet form from the Italians and introduced it into English poetry. The historical importance of his poetry lies in his unself-conscious use of the ottava rima and terza rima forms. However, his domestication of the Italian verse forms should not keep our attention away from the fact that he also carried on the native lyrical tradition of the fifteenth and early sixteenth centuries

ص 56

السير توماس ويت

التحق وايت بكلية سانت جون بكامبريدج عام 1516 ، وحصل على درجة الماجستير عام 1520. قضى معظم حياته في السلك الدبلوماسي ، وزار إيطاليا وفرنسا وإسبانيا. وسجن مرتين وعلاقته بالمحكمة تقلبات. إنه ينتمي ، فيما يتعلق بحياته وشعره ، إلى عالم جديد ، عالم النهضة الإيطالية.

على هذا النحو ، غالبًا ما يُعتبر مستشارًا للعصر الإليزابيثي. لقد تعلم شكل السوناتة من الإيطاليين وقدمه إلى الشعر الإنجليزي. الأهمية التاريخية إذا كان شعره يكمن في استخدامه

غير الواعي لأشكال أوتافا ريما وتيرزا ريما. ومع ذلك ، فإن تدجينه لأشكال الشعر الإيطالية لا ينبغي أن يحول انتباهنا بعيداً عن حقيقة أنه تابع أيضاً التقليد الغنائي الأصلي في القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر.

ملاحظات للإطلاع:

Ottava rima هو شكل مقطع مستدير من أصل إيطالي. كانت تستخدم في الأصل للقائد الطويلة في المواضيع البطولية

Terza rima هو شكل مقطع من آية النغمة يتكون من مخطط قافية متشابك بثلاثة أسطر

His lyrics and sonnets are characterized by simplicity, power, beauty and distinctive individually
He expresses his amorous joys and pains with the feeling and the language of a full-blooded man; he pleads or chides with dignity and passion without being weak or soft before a disdainful mistress. Yet, one can detect some artifice in his lyrics and sonnets, which is handled with assured ease
One important feature of his poetry is the dramatic quality, both outward and inward, which is directed to self-analysis
Here one can detect both involvement and detachment. His language is often plain, "unpoetical", of monosyllabic English
His metrical form is characterized by experimentation and variety

In regard to the subject matter of his poetry he shows little interest in the external world, though he was aware of the active world of the man of power. The field of his interest in his own heart, which is the seat of both his emotion and ambition

تتميز كلماته وسوناتاته بالبساطة والقوة والجمال والتميز الفردي.
يعبر عن أفراحه الغرامية وآلامه بمشاعر ولغة رجل كامل الدم ؛ يتوسل أو يوبخ بكرامة وشغف دون أن يكون ضعيفاً أو ليناً أمام عشيقته محتقرة. ومع ذلك ، يمكن للمرء أن يكتشف بعض الحيلة في كلماته وسوناتاته ، والتي يتم التعامل معها بسهولة أكيدة.

إحدى السمات المهمة لشعره هي الصفة الدرامية ، الخارجية والداخلية ، الموجهة نحو التحليل الذاتي.

هنا يمكن للمرء أن يكتشف كلا من التعقيد والموضوعية. غالبًا ما تكون لغته واضحة ، "غير شعورية" ، من الإنجليزية أحادية المقطع. يتميز شكله الموزون بالتجريب والتنوع.

فيما يتعلق بموضوع شعره ، لا يبدي اهتمامًا يذكر بالعالم الخارجي ، على الرغم من إدراكه للعالم النشط لرجل القوة. رفعت اهتمامه بقلبه الذي هو مركز انفعالاته وطموحه

P.59

قصيدة Steadfastness الصمود

تستخرجون الثيم والدكشن والديفايز وما الى ذلك "ماكدر اكتبهن فأنتوا استخرجوهن :)"
وهذا شرح دكتورة منى للقصيدة

<https://youtu.be/y5X7tQdBOog>

كذلك بنفس الصفحة قصيدة some fowls there be

هذا شرح الدكتوراة ايضًا للقصيدة وانتوا تستخرجون الديفايز وما الى ذلك

<https://youtu.be/iwAzncFPExQ>

P.73

(Henry Howard, Earl Of Surrey (1517?-1547

Surrey was educated at home and learned Latin, Italian, Spanish and French. As a boy he spent his life at Windsor Palace as one of king Henry VIII's retainers. He led an active life at court, and took part in several military actions against France. In 1546 he was arrested, charged with treason, then beheaded in 1547

Surrey was influenced by Thomas Wyatt, but the Italian and Roman influence on him was greater. Hence the native element in Surrey is rather weak. His technical standards were high, and his achievement outstanding and accomplished

His sonnets are the descendants of those of Petrarch, but modified for the sake of less complicated rhyme schemes, smoothness, and

elegance. In their development toward a climax they anticipate the Shakespearean sonnet. In addition to love, his lyrics deal with .external nature and narrative subjects

His love poems, unlike those on friendship, do not express genuine feeling; sometimes they are rather cold. He wrote satiric and religious poems as well, more noticable for metrical variety than effectiveness. His language is characterized by smoothness and controlled dignity. We do not find in him unusual imagery, but he is able to handle details with ease and consistency, producing a pleasing effect. His greatness lies not in powerful emotion or deep .thinking, but in variety of expression and metrical innovation

هنري هوارد ، إيرل أوف ساري (1517؟ - 1547)

تلقى ساري تعليمه في المنزل وتعلم اللاتينية والإيطالية والإسبانية والفرنسية. عندما كان صبيًا ، أمضى حياته في قصر وندسور كواحد من خدام الملك هنري الثامن. عاش حياة نشطة في المحكمة ، وشارك في العديد من العمليات العسكرية ضد فرنسا. في عام 1546 تم القبض عليه بتهمة الخيانة ثم قطع رأسه عام 1547.

تأثر ساري بتوماس وايت ، لكن التأثير الإيطالي والروماني عليه كان أكبر. ومن ثم فإن العنصر الأصلي في ساري ضعيف نوعًا ما. كانت معايير الفنية عالية ، وكان إنجازاته متميزًا ورائعًا.

السوناتات الخاصة به هي من نسل بترارك ، ولكن تم تعديلها من أجل مخططات قافية أقل تعقيدًا وأكثر نعومة وأناقة. في تطورهم نحو الذروة كانوا يتوقعون السوناتة الشكسبيرية.

بالإضافة إلى الحب، تتعامل كلماته مع الطبيعة الخارجية والموضوعات السردية. قصائد حبه، على عكس قصائد الصداقة ، لا تعبر عن مشاعر حقيقية ؛ في بعض الأحيان تكون باردة إلى حد ما.

كما كتب قصائد ساخرة ودينية ، أكثر وضوحًا للتنوع المتري من التأثير. تتميز لغته بالنعومة والرصانة المضبوطة. لا نجد فيه صورًا غير عادية ، لكنه قادر على التعامل مع التفاصيل بسهولة واتساق ، مما ينتج عنه تأثير ممتع.

عظمته لا تكمن في العاطفة القوية أو التفكير العميق ، ولكن في تنوع التعبير والابتكار القياسي.

P.80

قصيدة Spring كذلك هم تستخرجون الديفائيز والثيم والشرح وهالسوالف "ادري لحيت بس

حتى انبهكم 😊"

وهذا شرح الدكتورة

<https://youtu.be/MgYj4PpPlkM>

Macbeth, Act V, Scene V, lines 17-28)

;She should have died hereafter

.There would have been a time for such a word

To-morrow, and to-morrow, and to-morrow, [emphasis

[added

,Creeps in this petty pace from day to day

;To the last syllable of recorded time

And all our yesterdays have lighted fools

!The way to dusty death. Out, out, brief candle

Life's but a walking shadow, a poor player

That struts and frets his hour upon the stage

And then is heard no more. It is a tale

Told by an idiot, full of sound and fury

ترجمة النص:

لكان حريّا ان تموت فيما بعد

ولكن ثمة وقت لكلمة كهذه

غداً وغداً وغداً

وكل غد يزحف بهذه الخطى الحقيرة يوماً إثر يوم، حتى المقطع الاخير من الزمن

المكتوب

وكل أماسينا قد أنارت للحمقى المساكين الطريق الى الموت والتراب

ألا انطفئي ايتها الشمعة الضئيلة!

ما الحياة إلا ظل يمشي، أو ممثل مسكين يتبخر ويستشيط ساعته على المسرح ثم لا يسمعه أحد ؛ انها حكاية يحكيها معتوه، ملؤها الصخب والعنف، دون معنى أو مغزى

Theme: when Macbeth, in the play of the same title, hears that his wife is dead, he expresses his indifference to the occasion. For him, death is merely a last act of a bad play, and like an idiot's story, full of melodrama and bombast, but meaningless. Killing King Duncan, taking his throne, and now viewing all this as past memories, seems to be the scene of a well-planned script. If human life is a bad play, then it is an illusion - just a shadow spread by a candle, which is perhaps the soul.

الموضوع: عندما يسمع ماكبث ، في المسرحية التي تحمل العنوان نفسه ، أن زوجته قد ماتت ، فإنه يعرب عن عدم اكترائه بهذه المناسبة. بالنسبة له ، الموت هو مجرد عمل أخير من مسرحية سيئة ، ومثل قصة أحرق ، مليئة بالميلودراما والكلام المنمق ، ولكن بلا معنى. يبدو أن قتل الملك دنكان ، وأخذ عرشه ، وعرض كل هذا على أنه حكايات سابقة ، هو مشهد لسيناريو مخطط جيداً. إذا كانت حياة الإنسان مسرحية سيئة ، فهي مجرد وهم - مجرد ظل تنتشر بواسطة شمعة ، والتي ربما تكون الروح.

الدكتورة ايضاً كالت شوفوا الاداء هذا للسير إيان ماكيلين ولاحظوا شلون كشف عن مشاعره من خلال التمثيل.

<https://www.youtube.com/watch?v=4LDdyafsR7g&t=8s>

وايضاً تم شرح النص من قبل الدكتورة بهذا الرابط

<https://youtu.be/KizmU3u9ryA>

Raleigh is important from the historical and biographical points of view. He was the son of Devonshire gentleman, and went to Oxford as a youth but did not get a degree. He fought in France and Ireland and became a captain in the army. Suddenly, in 1582, he became a great figure in Queen Elizabeth's close circle at court. For ten years he was a friend and a personal counsellor of the Queen, then suddenly he was arrested and sent to the tower of London in 1592.

After his release in 1592 he made extensive travels abroad for colonial purposes and adventure. He was received back into favour by the Queen in 1601, but in 1603 was sent to prison again by King James I and remained there till 1616. In the same year he led a gold-mining expedition, but in 1618 he was arrested again and condemned to death.

رالي مهم من الناحية التاريخية والسيرة الذاتية. كان ابن سيد ديفونشاير ، وذهب إلى أكسفورد عندما كان شاباً لكنه لم يحصل على شهادة جامعية. حارب في فرنسا وأيرلندا وأصبح نقيباً في الجيش. فجأة ، في عام 1582 ، أصبح شخصية عظيمة في الدائرة المقربة للملكة إليزابيث في المحكمة. لمدة عشر سنوات كان صديقاً ومستشاراً شخصياً للملكة ، ثم فجأة تم القبض عليه وإرساله إلى برج لندن عام 1592.

بعد إطلاق سراحه عام 1592 ، قام برحلات مكثفة إلى الخارج للأغراض الاستعمارية والمغامرات. استقبلته الملكة مرة أخرى في عام 1601 ، ولكن في عام 1603 أرسله الملك جيمس الأول إلى السجن مرة أخرى وبقي هناك حتى عام 1616. وفي نفس العام قاد رحلة استكشافية لتعدين الذهب ، ولكن في عام 1618 تم القبض عليه مرة أخرى و حكم عليه بالإعدام.

These events influenced his poetry which is not in harmony with the common mood and temper of his age. His poetry is reflective and introspective, and even his love poems have

remote air, and tinged with melancholy, scepticism and
.despair

What survived of his poetry is no more than fifty poems,
some of which reflect his changing life, his rise to power
and his downfalls. They also reveal his physical and
.spiritual courage

Raleigh has no individual style, and he borrowed heavily
from his reading. In his lyrics he tends to be terse, pointed
and epigrammatic, and his verse is, generally speaking,
irregular in form and rhythm. However, poetry was only a
small part of Raleigh's full life.

وقد أثرت هذه الأحداث على شعره الذي لا ينسجم مع المزاج العام والمزاج السائد في
عصره. شعره تأملي و استبطاني ، وحتى قصائده المحببة لها هواء بعيد ، وتشوبها
الكآبة والشك واليأس.

ما بقي من شعره هو ما لا يزيد عن خمسين قصيدة ، بعضها يعكس حياته المتغيرة
وصعوده إلى السلطة وسقوطه. كما أنها تكشف عن شجاعته الجسدية والروحية
رالي ليس لديه أسلوب فردي ، وقد اقترض كثيرا من قراءته. يميل في كلماته إلى أن
يكون مقتضباً وحاداً وبارعاً ، وشعره ، بشكل عام ، غير منتظم في الشكل والإيقاع.
ومع ذلك ، لم يكن الشعر سوى جزء صغير من حياة رالي الكاملة

P. 136

Even Such Is Time :

Even such is Time, that takes in trust
Our youth, our joys, our all we have,
And pays us but with earth and dust;
Who in the dark and silent grave,
When we have wander'd all our ways.
Shuts up the story of our days
But from this earth, this grave, this dust
My God shall raise me up, I trust.

P.150

Sir Philip Sidney

When he was nine years old, and a student at Shrewsbury School, Sidney met Fulke Greville (another sixteenth century poet) who was also to become his lifelong friend and biographer. Sidney also attended Oxford for four years. He had an easy access to court, and quickly won the favour of Queen Elizabeth. She sent him on missions to France, Germany and Italy. After he was knighted in 1583, he was sent to the Netherlands in 1585 as a Governor of Flushing and died the following year.

السير فيليب سيدني

عندما كان في التاسعة من عمره ، وكان طالباً في مدرسة شروزبري ، التقى سيدني بفولك جريفيل (شاعر آخر من القرن السادس عشر) والذي كان سيصبح أيضاً صديقاً له مدى الحياة وكاتب سيرته الذاتية. التحق سيدني أيضاً بأكسفورد لمدة أربع سنوات. وصل بسهولة إلى المحكمة ، وسرعان ما فاز لصالح الملكة إليزابيث. أرسلته في مهمة إلى فرنسا وألمانيا وإيطاليا. بعد حصوله على لقب فارس عام 1583 ، أرسل إلى هولندا عام 1585 بصفته حاكماً لفلوشينغ وتوفي في العام التالي.

His real fame as a poet came after his death, partly as a result of the intrinsic value of his poetry, and partly as a result of his exciting, but short life. But nowadays his reputation rests on his songs and sonnets as well as on his *Defence of Poesie* (sometimes known as An Apology for

Poetry). He is one of the first important English classicists in literature.

جاءت شهرته الحقيقية كشاعر بعد وفاته ، جزئياً نتيجة للقيمة الجوهرية لشعره ، وجزئياً كنتيجة لحياته المثيرة ولكن القصيرة. لكن سمعته في الوقت الحاضر تعتمد على أغانيه وسوناتاته وكذلك على دفاعه عن الشعر (المعروف أحياناً باسم اعتذار عن الشعر). إنه واحد من أوائل الكتاب الكلاسيكيين الإنجليز المهمين في الأدب.

The publication of Sidney's *Astrophel and Stella* in 1591 encouraged other poets to write sonnets, though not necessarily in the Petrarchan tradition. Sidney's sonnets were a mixture of actual and imaginative experiences and the object of his passion was Lady Rich. By the time of Sidney the Problems facing sonnet writers had been solved; the number of syllables and stresses in the line, the nature and extent of variations from the norm, and the harmonizing of the metrical pattern with the pattern of thought. Sidney's sonnets are marked by flexible variation, progressive movement, and personal utterance. In his lyrics the elegant and the homely are happily interfused. They are characterized by the effective use of words, variety of vowel sounds, subtle hints, and alliteration. His expressed feeling in love, though still romantic, comes closer to life.

شجع نشر *Astrophel و Stella* لسيدني في عام 1591 الشعراء الآخرين على كتابة السوناتات ، ولكن ليس بالضرورة في التقليد البتراركي. كانت سونيات سيدني مزيجاً من التجارب الواقعية والخيالية وكان موضوع شغفه هو السيدة ريتش. بحلول وقت سيدني ، تم حل المشاكل التي تواجه كتاب السوناتات. عدد المقاطع والضغط في السطر ، وطبيعة ومدى الاختلافات عن القاعدة ، ومواءمة النمط المتري مع نمط الفكر. تتميز سوناتات سيدني بالتنوع المرن والحركة التقديمية والكلام الشخصي.

في كلماته ، تتداخل الأناقة والعائلة بسعادة. وهي تتميز بالاستخدام الفعال للكلمات ، وتنوع أصوات الحروف المتحركة ، والتلميحات الدقيقة ، والجناس. إن إحساسه بالحب ، رغم أنه لا يزال رومانسيًا ، يقترب من الحياة.

P.153

Sonnet 31

With how sad steps, O Moon, thou climb'st the skies!
How silently, and with how wan a face!
What, may it be that even in heav'nly place
That busy archer his sharp arrows tries!
Sure, if that long-with love-acquainted eyes
Can judge of love, thou feel'st a lover's case,
I read it in thy looks; thy languish'd grace
To me, that feel the like, thy state describes.
Then, ev'n of fellowship, O Moon, tell me,
Is constant love deem'd there but want of wit?
Are beauties there as proud as here they be?
Do they above love to be lov'd, and yet
Those lovers scorn whom that love doth possess?
Do they call virtue there ungratefulness?

شرح الدكتوراة للقصيد

<https://youtu.be/Noxnbh7IT6A>

P.84

Edmund Spenser (1552?-1599)

Spenser was born in London, began his education at the Merchant Taylors' School and continued at Cambridge. He acquired a wide knowledge of the ancient and modern languages, and the range of his learning was extensive. He was a friend of Sidney, and had some connection with the court

of Queen Elizabeth. In 1580 he went to Ireland where he was employed in different official appointments.

ولد سبنسر في لندن ، وبدأ تعليمه في مدرسة ميرشانت تايلورز واستمر في كامبريدج. اكتسب معرفة واسعة باللغات القديمة والحديثة ، وكان نطاق تعلمه واسع النطاق. كان صديقاً لسيدني ، وكانت له صلة ما ببلاط الملكة إليزابيث. في عام 1580 ذهب إلى أيرلندا حيث عمل في مناصب رسمية مختلفة.

His poetry is characterized by beauty of form, delicate music, colour and variety of expression. In particular the complexity of The Faerie Queene and its allegory are of great interest. He inherited the allegory, the use of archaic words, and alliteration from the literature of Middle English. His technical artistry came from Virgil, while his inclination towards mystical thought came through the Platonic dialogues. A romantic atmosphere and sensuous beauty are also evident in his poetry. He invented the nine-line stanza (known as the spenserian stanza) which he used in The Faerie Queene. The rhyme scheme of this stanza (a b a b b c b c c) has a unifying effect, and the lines are iambic pentameter, except the last line which consists of twelve syllables. In The amorette Spenser is sincere in his amatory idealism, and in his tender feeling for the human story of the Redeemer. The Faerie Queene shows Spenser's artistic power and philosophical idealism. In a sense the poem is a call to high ideals and high endeavour, a Renaissance conduct book in verse. Here a wide range of virtues are treated. The world of the poem is romantic, one of the knights and ladies, of magicians and monsters, mixed with the homely and real.

يتميز شعره بجمال الشكل والموسيقى الرقيقة واللون وتنوع التعبير. على وجه الخصوص ، يعد تعقيد The Faerie Queene ورمزه ذا أهمية كبيرة. لقد ورث القصة الرمزية ، واستخدام الكلمات القديمة ، والجناس من أدب اللغة الإنجليزية الوسطى. جاء فنه الفني من فيرجيل ، بينما جاء ميله إلى الفكر الصوفي من خلال الحوارات الأفلاطونية. كما يتجلى

الجو الرومانسي والجمال الحسي في شعره. اخترع مقطعاً من تسعة أسطر (يُعرف باسم مقطع سبينسيريان) والذي استخدمه في The Faerie Queene. مخطط القافية لهذا المقطع (a b a b b c b c c) له تأثير موحد ، والخطوط هي خماسي التفاعيل ، باستثناء السطر الأخير الذي يتكون من اثني عشر مقطعاً. في the amoretti سبنسر مخلص في مثاليته الودودة ، وفي إحساسه الرقيق بقصة الإنسان للفادي. يُظهر The Faerie Queene قوة سبنسر الفنية ومثاليته الفلسفية. بمعنى ما ، القصيدة هي دعوة للمثل العليا والسعي العالي ، كتاب سلوك عصر النهضة في الشعر. هنا يتم التعامل مع مجموعة واسعة من الفضائل. عالم القصيدة رومانسي ، أحد الفرسان والسيدات ، السحرة والوحوش ، ممزوج بالبيت والحقيقي.

The Spenserian sonnet is a poem of fourteen lines of iambic pentameter rhyming a b a b b c b c c d c d e e. This sonnet is a concluding couplet. The break or turn in meaning may occur after the ninth line or after the twelfth. His sonnet is characterized by the regularity of rhyme schemes and rhythm. Although he learned from classical meters, from the Italians, and from his English predecessors, yet he was able to develop his own sonnet and stanza forms in accordance with his own temper and subject matter.

السوناتة السبنسرية هي قصيدة من أربعة عشر سطرًا من التفعيل الخماسي الذي يقف a b a b b c b c c d c d e e. هذه السوناتة عبارة عن مقطع ختامي. قد يحدث الانقطاع أو الانعطاف في المعنى بعد السطر التاسع أو بعد السطر الثاني عشر. تتميز السوناتة الخاصة به بانتظام القافية والإيقاع. على الرغم من أنه تعلم من العادات الكلاسيكية ، من الإيطاليين ، ومن أسلافه الإنجليز ، إلا أنه كان قادرًا على تطوير أشكال السوناتة والمقاطع الخاصة به وفقًا لمزاجه وموضوعه.

Amoretti is a sonnet sequence and a marriage ode, by Edmund Spenser, that celebrates his marriage to Elizabeth Boyle after their relationship. This group of poems is unique among Renaissance sonnet sequences in that it celebrates a successful lover affair culminating in marriage. Amoretti is

written in the sonnet form developed and modified by Spenser himself (Spenserian sonnet).

Amoretti عبارة عن سلسلة سوناتة وقصيدة زواج ، من تأليف إدموند سبنسر ، تحتفل بزواجه من إليزابيث بويل بعد علاقتهم. تعتبر هذه المجموعة من القصائد فريدة من نوعها بين سلاسل السوناتات في عصر النهضة من حيث أنها تحتفل بعلاقة عاشق ناجحة بلغت ذروتها في الزواج. كتب Amoretti في شكل سوناتة تم تطويره وتعديله بواسطة سبنسر نفسه (سوناتة سبنسر).

The Faerie Queen consists of six books and a fragment (it was to contain 12 books), published over 7 years. Each book tells the adventure of one of the Queen's knights who represent 12 different virtues. Each knight undertakes an adventure on the 12 successive days of the Queen's Annual Festival. As a setting, Spenser invented the land of Faerie and its queen, Gloriana. To express himself, he invented a nine-line stanza whose rhyme pattern is ababbcbcc. (Spenserian sonnet)

تتكون The Faerie Queene من ستة كتب وجزء (كان من المفترض أن يحتوي على 12 كتابًا) ، تم نشره على مدار 7 سنوات. يحكي كل كتاب عن مغامرة فرسان الملكة الذين يمثلون 12 فضيلة مختلفة. يخوض كل فارس مغامرة في الـ 12 يومًا المتتالية من مهرجان الملكة السنوي. كأعداد ، اخترع سبنسر أرض الجن وملكتها غلوريانا. للتعبير عن نفسه ، اخترع مقطعًا من تسعة أسطر ونمط قافية هو ababbcbcc. (سوناتة سبنسر)

Sibilance is a literary device where strongly stressed consonants are created deliberately by producing air from vocal tracts through the use of the lips and tongue. /s/ sound is an example.

In poetry, sibilance words can have special resonance with the meaning of the lines or sentences in which they occur. They also slow down the reading process when used more than twice in quick succession.

"Sweet sleep with soft down".

Sibilance هو جهاز أدبي حيث يتم إنشاء الحروف الساكنة المجهدة بشدة عن عمد عن طريق إنتاج الهواء من المسالك الصوتية من خلال استخدام الشفاه واللسان. مثال على ذلك هو الصوت /s/.

في الشعر ، يمكن أن يكون لكلمات الصفير صدى خاص مع معنى الأسطر أو الجمل التي تحدث فيها. كما أنها تبطئ عملية القراءة عند استخدامها أكثر من مرتين في تتابع سريع.

P.116

Sonnet 34

Like as a ship, that through the ocean wide,
By conduct of some star, doth make her way,
Whenas a storm hath dimmed her trusty guide,
Out of her course doth wander far astray:
So I, whose star, that wont with her bright ray
Me to direct, with clouds is overcast,
Do wander now, in darkness and dismay,
Through hidden perils round about me placed;
Yet hope I well that, when this storm is past,
My Helice, the loadstar of my life,
Will shine again, and look on me at last,
With lovely light to clear my cloudy grief.
Till then I wander careful, comfortless,
In secret sorrow, and sad pensiveness.

شرح الدكتوراة للقصيدة

<https://youtu.be/mPBMr4QUSyo>

Historical Background

Introductory:

When Queen Elizabeth I died in 1603 the chief men in England decided to ask her cousin, king James VI of Scotland, to become king of England.

King Versus Parliament:

James I (1603-1625) believed that God made him a king, and that he could rule exactly as he pleased. His belief in the divine right of kings meant inviting trouble. For, most of the leaders of the nation were members of Parliament. They thought that Parliament, and not the king, should decide most matters, particularly what taxes ought to be paid.

He believed he could make what laws he pleased for the country. This started a long friotion between King and Parliament, whose members claimed that the king could not put taxes on trade without their consent. James decided to send them home, and ruled without them for much of his reign.

خلفية تاريخية

عندما توفيت الملكة إليزابيث الأولى عام 1603 ، قرر كبار رجال إنجلترا أن يطلبوا من ابن عمها ، الملك جيمس السادس ملك اسكتلندا ، أن يصبح ملكًا على إنجلترا.

الملك مقابل البرلمان:

يعتقد جيمس الأول (1603-1625) أن الله جعله ملكًا ، وأنه يستطيع أن يحكم تمامًا كما يشاء. كان إيمانه بالحق الإلهي للملوك يعني إثارة المشاكل. لأن معظم قادة الأمة كانوا أعضاء في البرلمان. لقد اعتقدوا أن البرلمان ، وليس الملك ، هو الذي يقرر معظم الأمور ، لا سيما الضرائب التي يجب دفعها.

كان يعتقد أنه يمكن أن يسن القوانين التي يرضيها للبلاد. بدأ هذا مداخلة طويلة بين الملك والبرلمان ، حيث ادعى أعضاؤه أن الملك لا يستطيع فرض ضرائب على التجارة دون موافقتهم. قرر جيمس إرسالهم للمنزل ، وحكم بدونهم معظم فترة حكمه.

James chose one of his friends and let him decide the most important questions about how the country should be governed. This annoyed the lords, who had expected to form the Council, which advised the king.

James then annoyed the merchants by putting some of them in prison because they would not pay taxes to which the Commons had not agreed. This state of affairs did not help his son, Charles, who became king in 1625 when James died.

اختار جيمس أحد أصدقائه وجعله يقرر أهم الأسئلة حول كيفية حكم البلاد. هذا أزعج اللوردات الذين كان يتوقعون تشكيل المجلس الذي ينصح الملك.

ثم أزعج جيمس التجار بوضع بعضهم في السجن لأنهم لن يدفعوا ضرائب لم يوافق عليها مجلس العموم. لم تساعد هذه الحالة ابنه تشارلز ، الذي أصبح ملكًا عام 1625 عندما توفي جيمس.

P.13

Execution of Charles I :

An invading Scottish army that favoured the king suffered
;defeat at the hands of Cromwell at Preston
.These events united the army leaders
Try the king for treason against the people of England. It
convicted him and had him executed.

ص 13

إعدام تشارلز الأول:

عانى الجيش الاسكتلندي الغازي الذي فضل الملك من الهزيمة على يد كرومويل في بريستون.

.هذه الأحداث وحدت قادة الجيش قاموا بمحاكمة الملك و اتهم بالخيانة ضد شعب إنجلترا. لقد تم إدانته وإعدامه.

The Commonwealth and the Protectorate (1649-1660):

After the death of Charles I, England became a Commonwealth, that is, a country ruled by its elected members of parliament, without a king.

The real power in England lay with the army.

Oliver Cromwell, as Lord lieutenant of Ireland, crossed over with an army, defeated the Royalists and put several thousand people to death by the sword.

From Ireland Cromwell hastened to Scotland Cromwell was able to defeat the Royalists, and Charles escaped narrowly to France.

الثروة المشتركة والمحمية (1649-1660):

بعد وفاة تشارلز الأول ، أصبحت إنجلترا ثروة مشتركة ، أي دولة يحكمها أعضاء البرلمان المنتخبون ، بدون ملك

.تكمن القوة الحقيقية في إنجلترا في الجيش

أوليفر كرومويل ، بصفته ملازمًا لورد أيرلندا ، عبر مع جيش ، وهزم الملكيين وقتل عدة آلاف من الأشخاص

من أيرلندا ، سارع كرومويل إلى اسكتلندا

تمكن كرومويل من هزيمة الملكيين ، وهرب تشارلز بصعوبة إلى فرنسا.

Cromwell thus established his own authority over the land ; he was declared Lord Protector of the Commonwealth of England, Scotland and Ireland

House of commons

To preserve order and suppress the growing unrest among the people, he divided the country into ten military districts and stationed over each a major general.

وهكذا أسس كرومويل سلطته الخاصة على الأرض. تم إعلانه حامي الثروة العامة لإنجلترا وإسكتلندا وأيرلندا.

مجلس العموم

للحفاظ على النظام وقمع الاضطرابات المتزايدة بين الناس ، قام بتقسيم البلاد إلى عشر مناطق عسكرية وتمركز فوق كل منها لواء.

It was proposed to make Cromwell king. This was presented to him under the title of a "Humble Petition and Advice". After consideration, Cromwell, in view of the hostile feeling of officers, refused the title of king, but accepted that of Protector, with the right of naming a successor
Cromwell ruled England alone, by his own ability and the strength of the army.

Cromwell died and was succeeded by his son Richard

.He retired voluntarily and left the army in control

General Monk, who was commanding the army in Scotland, took the side of Parliament- that is, of civil, not of military government.

تم اقتراح جعل كرومويل ملكًا. تم تقديم هذا إليه تحت عنوان "عريضة ونصيحة متواضعة". بعد النظر ، رفض كرومويل ، في ضوء الشعور العدائي للضباط ، لقب الملك . لكنه وافق على لقب الحامي ، مع الحق في تسمية خليفة حكم كرومويل إنجلترا بمفرده ، بقدراته وقوة الجيش.

مات كرومويل وخلفه ابنه ريتشارد

.تقاعد طوعا وترك الجيش في السيطرة

انحاز الجنرال مونك ، الذي كان يقود الجيش في اسكتلندا ، إلى جانب البرلمان - أي في الحكومة المدنية وليس العسكرية.

Meanwhile Monk had secretly advised Prince Charles to offer a general pardon and religious toleration. He came to Holland, and sent a message promising to grant these points. The message was read in the Convention, and it was resolved that the government should be by King, Lords and Commons. A week later Charles was proclaimed king, and on his thirteenth birthday, 29th May 1660, he entered London.

في غضون ذلك ، نصح مونك الأمير تشارلز سرًا بتقديم عفو عام وتسامح ديني. لقد جاء إلى هولندا ، وأرسل رسالة يعد فيها بمنح هذه النقاط. تمت قراءة الرسالة في الاتفاقية ، وتقرر أن الحكومة يجب أن تكون من قبل الملك و اللوردات ومجلس العموم. بعد أسبوع تم إعلان تشارلز ملكًا ، وفي عيد ميلاده الثالث عشر ، 29 مايو 1660 ، دخل لندن.

As trade improved, this gave Charles II greater income than any king before him had enjoyed. The first parliament also abolished the old feudal system of holding land.

مع تحسن التجارة ، أعطى هذا تشارلز الثاني دخلاً أكبر من أي ملك قبله. كما ألغى البرلمان الأول النظام الإقطاعي القديم لحيازة الأرض.

He kept this one for eighteen years.

The Puritans, excluding them not only from the Church of England, but also from many privileges in public and private life. Under Clarendon's influence the Parliament passed four laws known as "the Clarendon Code"

-The Corporation Act

-The act of Uniformity

-The Conventicle Act

-The five mile act

احتفظ بهذا لمدة ثمانية عشر عامًا.

المتشددون ، لا يستبعدونهم فقط من كنيسة إنجلترا ، ولكن أيضًا من العديد من الامتيازات في الحياة العامة والخاصة. تحت تأثير كلاريندون ، أقر البرلمان أربعة قوانين تعرف باسم "قانون كلاريندون"

-قانون الشركة

قانون التوحيد

-قانون الدير

-قانون الخمسة أميال

James II

He began steadily to develop his plan for turning England into Roman Catholic country. He was resolved to rule without a Parliament if possible.

The church of England began to fear for its safety when the king ordered a general "Declaration of Indulgence" to be read in all the churches of England. It declared that Roman Catholics and Dissenters (Puritans) should be allowed to worship as they pleased. The leaders of the Church of England (the seven Bishops) presented a petition to the king begging him to withdraw the order. James directed that they should be tried for publishing a statement.

جيمس الثاني

بدأ بشكل مطرد في تطوير خطته لتحويل إنجلترا إلى دولة كاثوليكية رومانية. كان مصمماً على الحكم بدون برلمان إذا كان ذلك ممكناً.

بدأت كنيسة إنجلترا تخشى على سلامتها عندما أمر الملك بقراءة "إعلان التساهل" العام في جميع كنائس إنجلترا. وأعلنت أنه ينبغي السماح للروم الكاثوليك والمنشقين (المتشددون) بالعبادة كما يحلو لهم. قدم قادة كنيسة إنجلترا (الأساقفة السبعة) التماساً للملك يطلبون منه سحب الأمر. أمر جيمس بضرورة محاكمتهم لنشرهم بياناً.

The next heir to the throne was his daughter Mary, who was a protestant, and was married to William of Orange, the protestant.

It was announced that a son had been born to the king. This meant that James' successor might be Catholic, instead of the Protestant Mary and her husband William of Orange.

a message signed by some of the leading men of England.

Was despatched to William asking him to come to England.

James II, deserted by all, fled to France.

It offered the crown to William and Mary.

One condition of their accepting a "Declaration of Rights" which stated that there should be frequent meetings of Parliament, no taxation without its consent, no dispensing with laws made by it, and no standing army. The "glorious revolution" was thus effected without the shedding of blood.

الوريث التالي للعرش كانت ابنته ماري البروتستانتية ، وكانت متزوجة من البروتستانت ويليام أوف أورانج.

أعلن أن ابناً قد ولد للملك. هذا يعني أن خليفة جيمس قد يكون كاثوليكيًا ، بعيدًا عن البروتستانت ماري وزوجها ويليام أوف أورانج.

رسالة موقعة من قبل بعض كبار رجال إنجلترا.

تم إرساله إلى ويليام يطلب منه المجيء إلى إنجلترا.

جيمس الثاني ، الذي هجره الجميع ، فر إلى فرنسا.

عرضت التاج على وليام وماري.

أحد شروط قبولهم "إعلان الحقوق" الذي نص على وجوب عقد اجتماعات متكررة للبرلمان ، وعدم فرض ضرائب دون موافقته ، وعدم الاستغناء عن القوانين التي وضعها ، وعدم وجود جيش نظامي. وهكذا تمت "الثورة المجيدة" دون إراقة دماء.

The English Parliament

It forbade marriages between Catholics and Protestants and placed serious restrictions on Catholic worship.

William's wife Queen Mary, died in 1694, and William reigned alone from her death.

As she died without children, "Act of Settlement" was passed, which declared that, after William's death, Anne, Mary's younger sister, was to succeed him. She was married, but all her children died young. The "Act of Settlement" excluded James, the young son of James II from the throne because he was a Roman Catholic

البرلمان الإنجليزي

ص 25

نهى الزواج بين الكاثوليك والبروتستانت وفرض قيودًا شديدة على العبادة الكاثوليكية.

توفيت زوجة ويليام الملكة ماري عام 1694 ، وحكم ويليام بمفردها بعد وفاتها. ولأنها ماتت بدون أطفال ، تم إقرار "قانون التسوية" ، الذي أعلن أنه بعد وفاة ويليام ، كانت آن ، أخت ماري الصغرى ، ستخلفه. كانت متزوجة ، لكن جميع أطفالها ماتوا صغارًا. استبعد "قانون التسوية" جيمس ، الابن الصغير لجيمس الثاني من العرش لأنه كان من الروم الكاثوليك

The first coffee house was opened in London in Common-wealth days, and by the time of Charles II, there were many coffee-houses where friends met.

The great interest in the struggle between James I and his Parliament led to newsletter being published regularly, week by week, instead of at uncertain intervals.

تم افتتاح أول مقهى في لندن في أيام الثروة المشتركة ، وبحلول عهد تشارلز الثاني ، كان هناك العديد من المقاهي حيث التقى الأصدقاء.

أدى الاهتمام الكبير بالصراع بين جيمس الأول وبرلمانه إلى نشر الرسائل الاخبارية بانتظام ، أسبوعاً بعد أسبوع ، بدلاً من فترات زمنية غير مؤكدة.

The maritime discoveries, the foundation and enlargement of the colonies by immigration and the acquisition of new lands in different parts of the globe greatly extended the trade and commerce of the country.

The expulsion of the Huguentos from France, in the reign of Charles II, caused many French refugees to settle in London, several of these were skillful artisans. They greatly improved the style and workmanship in all the trades in which they were employed, and particularly the silk manufacture.

أدت الاكتشافات البحرية وتأسيس المستعمرات وتوسيعها عن طريق الهجرة والاستحواذ على أراض جديدة في أجزاء مختلفة من العالم إلى توسيع نطاق التجارة والتجارة في البلاد.

تسبب طرد الهوغونوتيون من فرنسا ، في عهد تشارلز الثاني ، في استيطان العديد من اللاجئين الفرنسيين في لندن ، وكان العديد منهم حرفيين ماهرين. لقد قاموا بتحسين الأسلوب والصناعة بشكل كبير في جميع الحرف التي كانوا يعملون فيها ، وخاصة صناعة الحرير.

ملاحظة للإطلاع: الهوغونوتيون ، هم جماعة دينية فرنسية أعضاء في كنيسة فرنسا الإصلاحية البروتستانتية خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر

The most marked feature of this period was the obstinate struggle between the kings and the Church of England on one side, and the Puritans and Protestan Dissenters on the other.

These disputes led to very serious results. Charles I, Charles II and James II each endeavoured to rule without a parliament, and to enforce their absolute will. It was chiefly on account of this that Charles I was executed and James II was deposed. A successful attempt was made during the Commonwealth to rule the country without a monarch at all, for a period of eleven years.

كانت السمة الأبرز لهذه الفترة هي الصراع الدؤوب بين الملوك وكنيسة إنجلترا من جهة ، وبين المتشدددين والمنشقين البروتستانتين من جهة أخرى. أدت هذه الخلافات إلى نتائج خطيرة للغاية. سعى كل من تشارلز الأول وتشارلز الثاني وجيمس الثاني للحكم بدون برلمان وفرض إرادتهم المطلقة. لهذا السبب بشكل رئيسي تم إعدام تشارلز الأول وعزل جيمس الثاني. جرت محاولة ناجحة خلال فترة الثروة المشتركة لحكم البلاد بدون ملك على الإطلاق ، لمدة أحد عشر عامًا.

P.30

Cultural and Literary Background:

In content, poetry went on reflecting the many-sided and paradoxical culture of the Renaissance -- its ancient and modern, its foreign and native, its Christian and non-Christian features.

ص 30

الخلفية الثقافية والأدبية:

في المضمون ، استمر الشعر في عكس الثقافة المتعددة الجوانب والمتناقضة لعصر النهضة - قديمًا وحديثًا ، أجنبيًا وموطنًا ، سماته المسيحية وغير المسيحية.

Although both centuries were fascinated by contemplating what a piece of work is man" in the memorable words of Hamlet- yet the seventeenth century's approach to man was more that of analysis than the synthesis of the preceding age; its interest being centred more upon the inner being of man as a world in himself than as an ideal type.

The seventeenth century is more self-expressive; it is more personal and autobiographical. Each poet tends to reveal or "examine" Himself.

in poems not necessarily written about himself.

This self-examination, or introspection, was replacing the objectivity of the previous age. It is partly due to the new discoveries which changed man's mode of thinking.

على الرغم من أن القرنين كانا مفتونين بالتأمل في ماهية عمل الإنسان "على حد تعبير هاملت الذي لا يُنسى - إلا أن مقارنة القرن السابع عشر للإنسان كانت أكثر تحليلاً من توليف العصر السابق ؛ حيث تركز اهتمامه أكثر على الداخل كون الإنسان هو عالم في ذاته أكثر من كونه نوعاً مثاليًا.

القرن السابع عشر هو أكثر تعبيراً عن الذات ؛ إنها شخصية وسيرة ذاتية. يميل كل شاعر إلى الكشف عن نفسه أو "فحصه".
في قصائد لا تكتب بالضرورة عن نفسه.

كان هذا الفحص الذاتي ، أو الاستبطان ، يحل محل موضوعية العصر السابق. يعود ذلك جزئياً إلى الاكتشافات الجديدة التي غيرت طريقة تفكير الإنسان.

An important feature of the seventeenth century is the religious controversy

With the spread of literacy and the familiarity with The Bible through its Authorized Version, on the one hand, and the rising interest in theology and philosophy, on the other

seventeenth century religious poetry

In sonnet form, in epics, short narrative poems as well as in didactic, argumentative and reflective pieces.

religious poetry reached poetic heights never attained in any other period.

P.33

the School of Ben Jonson and the School of Donne.

من السمات المهمة للقرن السابع عشر الجدل الديني

مع انتشار التكرار والإمام بالكتاب المقدس من خلال نسخته المعتمدة من جهة ، والنهوض في اللاهوت والفلسفة من جهة أخرى.

قصائد دينية من القرن السابع عشر

في شكل السوناتة ، في الملاحم ، والقصائد السردية القصيرة وكذلك في القطع التعليمية والجدلية والفعالة.

بلغ الشعر الديني ذروة شعرية لم يسبق لها مثيل في أي فترة أخرى.

ص 33

مدرسة بن جونسون ومدرسة دون.

P.103

I. Introduction:

From the last quarter of the sixteenth century till the last quarter of the seventeenth there appeared a group of poets who were later called "The Metaphysical Poets".

This designation was used by certain Restoration and eighteenth century critics, especially Samuel Johnson, to indicate that these poets tried to express difficult ideas and unusual images to show their learning

The time in which these poets lived was a period of unrest. There were scientific, intellectual, political, and religious changes.

These changes carried with them certain dangers, and the metaphysical poets used the protective device of irony in their poetry to avoid committing themselves to the dictates of the New age. They were both excited and frightened by these changes.

ص 103

١. مقدمة:

منذ الربع الأخير من القرن السادس عشر وحتى الربع الأخير من القرن السابع عشر ظهرت مجموعة من الشعراء أطلق عليهم فيما بعد "الشعراء الميتافيزيقيين".

تم استخدام هذا التصنيف من قبل الإصلاحيين و بعض نقاد القرن الثامن عشر ، وخاصة صموئيل جونسون ، للإشارة إلى أن هؤلاء الشعراء حاولوا التعبير عن أفكار صعبة وصور غير عادية لإظهار تعلمهم

كانت الفترة التي عاش فيها هؤلاء الشعراء فترة من الاضطرابات. حدثت تغيرات علمية وفكرية وسياسية ودينية.

حملت هذه التغييرات معها بعض المخاطر ، واستخدم الشعراء الميتافيزيقيون وسيلة الحماية من السخرية في شعرهم لتجنب الالتزام بإملاءات العصر الجديد. كلاهما كانا متحمسين وخائفين من هذه التغييرات.

P.104

Characteristics of Metaphysical Poetry:

The intellectual power

It is through this power that the metaphysical poet express his feeling, and the result is a fusion of mind and heart.

P.105

However, we are often distracted by the poet's craftsmanship, by his desire for showing off

Another important characteristic of metaphysical poetry is the conceit (1). The conceit is a metaphor or a simile intellectually contrived and drawn out in an unusual way The two things compared show little resemblance to each other on a first reading.

The interest lies in the demonstration of how these two things resemble each other. In this way the Conceit poses an intellectual challenge.

Sometimes the conceit is used to suggest an unusual image. It appears when a simple, concrete metaphor or simile is combined with a very abstract thought or a mystical experience.

Together with the conceit and the metaphysical image, these poets were also fond of paradox. The paradox appears in association with the image or in the witty argumeat of love

poetry. It reveals, more than any other element, the metaphysical poets' fondness for showing off.

ص 104

خصائص الشعر الميتافيزيقي:

القوة الفكرية

من خلال هذه القوة يعبر الشاعر الميتافيزيقي شعوره ، والنتيجة هي اندماج العقل والقلب.

ص 105

ومع ذلك ، غالبًا ما يتم تشييت انتباهنا بسبب حرفية الشاعر ورغبته في التباهي

من الخصائص المهمة الأخرى للشعر الميتافيزيقي هو الغرور (1). إن الغرور هو استعارة أو تشبيه تم اختراعه واستخراجه بطريقة غير عادية. يظهر الشيئان المقارنان تشابهًا بسيطًا مع بعضهما البعض في القراءة الأولى.

يكن الاهتمام في إظهار كيفية تشابه هذين الأمرين. بهذه الطريقة تشكل Conceit تحديًا فكريًا.

في بعض الأحيان يتم استخدام الغرور لاقتراح صورة غير عادية. يظهر عندما يتم الجمع بين استعارة أو تشبيه بسيط وملحوس مع فكرة مجردة للغاية أو تجربة صوفية.

إلى جانب الغرور والصورة الميتافيزيقية ، كان هؤلاء الشعراء مغرمين أيضًا بالمفارقة. تظهر المفارقة بالاقتران مع الصورة أو في الجدال البارع لشعر الحب. إنه يكشف ، أكثر من أي عنصر آخر ، عن ولع الشعراء الميتافيزيقيين بالتباهي.

P.106

The best metaphysical poems are characterised by epigrammatic conciseness. In few words, lines or sentences they say great deal.

This conciseness is partly a result of the overuse of the conceit, the image, and the paradox, and partly a result of intellectual intensity.

Is usually neat and appears mostly at the end of the poems.

An element of drama can also be felt in metaphysical poetry. The neat, concise, epigrammatic and sometimes paradoxical endings of these poems hint at an invitation of applause. We are reminded of an audience listening, and as the poet works up to a climax, he must be expecting some kind of approval moreover, some of the poems read like dramatic monologues, and probably contain little biographical accuracy and no personal experience. Such poems are performances presented by actors. Hence the poet-actor is capable of presenting a variety of ideas, moods, and experiences. Especially at the beginning of poems, we hear someone speaking ; the words are ordinary and the sentences have speech-rhythm.

P.107

Another characteristic of metaphysical poetry is wit and humour.

But the metaphysical wit has an edge of dry humour. This sense of humour often works as a sobering effect to their spectacular philosophical ideas or intense emotion.

ص 106

تتميز أفضل القصائد الميتافيزيقية بإيجاز قصصي. في كلمات قليلة أو سطور أو جمل يقولون الكثير.

هذا الإيجاز ناتج جزئياً عن الإفراط في استخدام الغرور والصورة والمفارقة ، وجزئياً نتيجة للكثافة الفكرية.

عادة ما يكون متقناً ويظهر غالباً في نهاية القصائد.

يمكن أيضاً الشعور بعنصر من عناصر الدراما في الشعر الميتافيزيقي. تشير النهايات الدقيقة والموجزة والساخرة وأحياناً المتناقضة لهذه القصائد إلى دعوة للتصفيق. يتم تذكير الجمهور بالاستماع ، وبينما يصل الشاعر إلى ذروته ، يجب أن يتوقع نوعاً من الموافقة علاوة على ذلك ، تُقرأ بعض القصائد مثل المونولوجات الدرامية ، وربما تحتوي على القليل من الدقة في السيرة الذاتية ولا تحتوي على خبرة شخصية. مثل هذه القصائد هي عروض قدمها ممثلون. ومن ثم فإن الشاعر الممثل قادر على تقديم مجموعة متنوعة من الأفكار والحالات المزاجية والخبرات. خاصة في بداية القصائد ، نسمع شخصاً يتحدث ؛ الكلمات عادية والجمل لها إيقاع.

ص 107

السمة الأخرى للشعر الميتافيزيقي هي الدهاء والفكاهة.

لكن الذكاء الميتافيزيقي يتميز بروح الدعابة الجافة. غالباً ما يعمل حس الفكاهة هذا كتأثير واقعي لأفكارهم الفلسفية المذهلة أو عواطفهم الشديدة.

John Donne (1572-1631)

Donne was born in London, in 1572, the son of an ironmonger. He was eleven when he went to Oxford for three years, then to Trinity College, Cambridge. In 1592 he was admitted to Lincoln's Inn as a law student. Afterwards he went abroad, part of the time on foreign service with the Earl of Essex. In 1597 he accompanied the expedition to the Azores.

In 1598 he became secretary to Sir Thomas Egerton, Keeper of the Great Seal, until 1601 when he eloped with and married Anne More, Lady Egerton's young niece and daughter of Sir

George More, Lieutenant of the Tower of London. As a result Donne was sent to prison for some weeks and the marriage was not ratified until April 1602 after a law suit.

Later he was engaged in different secular employments, and he travelled abroad again. After prolonged meditation he abandoned the Catholic faith into which he was born and in 1615 took Orders in the Anglican Church.

In 1621 he was appointed Dean of St. Paul's Cathedral, a post which he held till his death. In 1624 he became vicar of St. Dunstan-in-the-West, in Fleet Street, London. As a dean of St. Paul's he preached his famous sermons which were greatly admired and popular.

During the last years of his life Donne was haunted by the shadow of death. In 1631 he died and was buried in St. Paul's Cathedral.

Donne is the most outstanding metaphysical poet, hence the designation "The school of Donne". All the characteristics mentioned above appear to a lesser or greater degree in his poetry.

ولد دون في لندن عام 1572 ، وهو ابن تاجر حديد. كان في الحادية عشرة من عمره عندما ذهب إلى أكسفورد لمدة ثلاث سنوات ، ثم إلى كلية ترينيتي ، كامبريدج. في عام 1592 تم قبوله في Lincoln's Inn كطالب قانون. بعد ذلك سافر إلى الخارج ، وقضى جزءاً من الوقت في الخدمة الخارجية مع إيرل إسكس. في عام 1597 رافق الرحلة الاستكشافية إلى جزر الأزور.

في 1598 أصبح سكرتيراً للسفير توماس إجيرتون ، حامل الختم الأعظم ، حتى عام 1601 عندما هرب مع آن مور ، ابنة أخت ليدي إجيرتون الصغيرة وابنة السير جورج مور ، ملازم برج لندن. نتيجة لذلك ، تم إرسال دين إلى السجن لعدة أسابيع ولم يتم التصديق على الزواج حتى أبريل 1602 بعد رفع دعوى قضائية. في وقت لاحق ، انخرط في علاقات علمانية مختلفة ، وسافر إلى الخارج مرة أخرى. بعد تأمل مطول تخلى عن الإيمان الكاثوليكي الذي ولد فيه وفي 1615 أخذ أوامر في الكنيسة الأنجليكانية.

في عام 1621 تم تعيينه عميد كاتدرائية القديس بولس ، وهو المنصب الذي شغله حتى وفاته. في عام 1624 أصبح نائب القديس دونستانيين ذي ويست ، في شارع فليت بلندن. بصفته عميدًا للقديس بولس ، كان يخطب في عظاته الشهيرة التي حظيت بإعجاب وشعبية كبيرة.

خلال السنوات الأخيرة من حياته ، كان ظل الموت يطارد دون. في عام 1631 توفي ودفن في كاتدرائية القديس بولس.

دون هو أبرز شاعر ميتافيزيقي ، ومن هنا جاء لقب "مدرسة دون". تظهر جميع الخصائص المذكورة أعلاه بدرجة أقل أو أكبر في شعره.

His poetry falls into two categories: the secular poems and the religious poems. When Donne is in earnest he is able to express the struggle between spiritual and fleshly impulses. His range of emotion is wide, and each poem of his differs from the others in one or more points. At the same time his poems have much in common-the characteristics called metaphysical.

Underneath the irresponsible brightness and gaiety of Donne's poems there is seriousness, even the sombreness of a philosopher. His colloquial tone makes his poems seem to speak to the reader. The rough surface of his lines is the result of a reasoning mind trying to understand the emotion. His seriousness sometimes becomes melancholic, and in some of his love poems we encounter a sense of sadness or regret. In other love poems we find either hope in the face of adverse circumstances, or fear of the indifferent world, of infidelity, and of love which cannot stand time or examination.

The majority of Donne's poems deal with discontent-with parting, death, disloyalty or unrequited love. Behind the religious poems lies the fear of death and of his own sin, but we also find humility and faith in God's mercy. However, he can be ferocious in his cynicism, defiant in his confidence, firm in his claims of platonic love, and in all these moods we notice his intelligence, and the strength of his earnestness. Other obvious characteristics of Donne's poems are the consistent use of the

first person, the dramatic andmatic and conversational tones, the biting and sometimes sad humour, and the harsh vividness of physical life. Donne is himself the centre of most of his poems, and at times he affects an arrogance which might offend. Yet all his poems are dignified by tenderness and wisdom.

Donne is often accused of the roughness of his verse. This roughness appears in several ways, the most obvious of which is the uncertainty of the stresses in the lines. But such uncertainty rhythm may add richness to the meaning, since the lines can be read in more than one way.

ينقسم شعره إلى قسمين: القصائد الدنيوية والقصائد الدينية. عندما يكون دون جدياً ، يكون قادراً على التعبير عن الصراع بين الدوافع الروحية والجسدية. يتسع نطاق عواطفه ، وتختلف كل قصيدة عن الأخرى في نقطة واحدة أو أكثر. في الوقت نفسه ، تشترك قصائده في الكثير - تسمى الخصائص الميتافيزيقية. تحت اللمعان غير المسؤول والبهجة لقصائد دون ، هناك جدية ، حتى كآبة الفيلسوف. لهجته العامية تجعل قصائده خطبة للتحدث إلى القارئ. السطح الخشن لأبياته الشعرية هو نتيجة عقل عقلائي يحاول فهم المشاعر. تصبح جديته أحياناً حزينة ، وفي بعض قصائد الحب نواجه شعوراً بالحزن أو الندم. في قصائد الحب الأخرى نجد إما الأمل في مواجهة الظروف المعاكسة ، أو الخوف من العالم اللامبالي ، والخيانة الزوجية ، والحب الذي لا يتحمل الوقت أو الفحص. تتعامل غالبية قصائد دون مع الاستياء

فراق أو موت أو خيانة أو حب بلا مقابل. خلف القصائد الدينية يكمن الخوف من الموت ومن خطيئته ، لكننا نجد أيضاً التواضع والإيمان برحمة الله. ومع ذلك ، يمكن أن يكون شرساً في سخريته ، متحدياً في ثقته ، حازماً في ادعاءاته عن الحب الأفلاطوني ، وفي كل هذه الحالة المزاجية نلاحظ ذكائه وقوة جديته. الخصائص الواضحة الأخرى لقصائد دون هي الاستخدام المتسق للشخص الأول ، والنغمات الدرامية والماثوية والمحادثة ، والفكاهة اللاذعة وأحياناً الحزينة ، والحيوية القاسية للحياة المادية. دون هو نفسه مركز معظم قصائده ، وفي بعض الأحيان يؤثر في غطرسة قد تسيء إليه. ومع ذلك ، فإن كل قصائده تكرم بالحنان والحكمة.

غالباً ما يُتهم دون بقسوة شعره. تظهر هذه الخشونة بعدة طرق ، أكثرها وضوحاً هو عدم اليقين من الضغوط في الخطوط. لكن إيقاع عدم اليقين هذا قد يضيف ثراءً للمعنى ، حيث يمكن قراءة السطور بأكثر من طريقة.

The Good-Morrow
BY JOHN DONNE

I wonder, by my troth, what thou and I
Did, till we loved? Were we not weaned till then?
But sucked on country pleasures, childish?
Or snorted we in the Seven Sleepers' den?
'Twas so; but this, all pleasures fancies be.
If ever any beauty I did see,
Which I desired, and got, 'twas but a dream of thee.

And now good-morrow to our waking souls,
Which watch not one another out of fear;
For love, all love of other sights controls,
And makes one little room an everywhere.
Let sea-discoverers to new worlds have gone,
Let maps to other, worlds on worlds have shown,
Let us possess one world, each hath one, and is one.

My face in thine eye, thine in mine appears,
And true plain hearts do in the faces rest;
Where can we find two better hemispheres,
Without sharp north, without declining west?
Whatever dies, was not mixed equally;
If our two loves be one, or, thou and I
Love so alike, that none do slacken, none can die.

شرح القصيدة من قبل الدكتورة

<https://youtu.be/aKc9Xm8Ij3Y>

George Herbert (1593-1633)

George Herbert was born in 1593 into an aristocratic family near the Welsh border. He was educated at Westminster School and at Cambridge. In 1616 he became a Fellow, then a Reader at Cambridge and in 1620 he became the Public Orator of Cambridge which was an important university post. In 1624 he became a Member of Parliament, but soon he lost the favour of the king, and began to turn his attentions towards the Church. In 1626 he was ordained deacon, and in 1629 he got married. In 1630 he was ordained minister and spent the last years of his life quietly.

George Herbert's mother was a close friend of John Donne, and Herbert was probably influenced by Donne, but their lives are similar in the fact that unfavourable circumstances forced them to abandon their wordly ambitions and accept religious vocation.

His volume of collected poems, The Temple indicates how important form was to his religion and personality. Harmony and order represented God and goodness. Thus volume itself comes in a most careful shape - an emblem of a temple.

جورج هربرت (1593-1633)

ولد جورج هربرت عام 1593 لعائلة أرسقراطية بالقرب من الحدود الويلزية. تلقى تعليمه في مدرسة وستمنستر وفي كامبريدج. في عام 1616 أصبح زميلاً ثم قارئاً في كامبريدج وفي عام 1620 أصبح الخطيب العام لكامبردج التي كانت وظيفة جامعية مهمة. في عام 1624 أصبح عضواً في البرلمان ، لكنه سرعان ما فقد حظوة الملك ، وبدأ يوجه انتباهه إلى الكنيسة. عام 1626 رُسم شماساً^(١) ، وفي عام 1629 تزوج. عام 1630 رُسم وزيراً وقضى سنوات حياته الأخيرة بهدوء.

كانت والدۀ جورج هربرت صديقة مقربة لجون دون ، وربما تأثر هربرت بدون ، لكن حياتهما متشابهة في حقيقة أن الظروف غير المواتية أجبرتتهما على التخلي عن طموحاتهما الكلامية وقبول المهنة الدينية.

يشير حجم قصائده المجمة ، المعبد the temple ، إلى مدى أهمية الشكل لدينه وشخصيته. التناغم والنظام يمثلان الله والصلاح. وهكذا يأتي الحجم نفسه في شكل أكثر دقة - شعار المعبد.

(١): الشَّمَّاس هو خادم الكنيسة المسيحية.

Herbert is clever in using words; he employs several devices to achieve enjoyment and effectiveness. His poems are technically complex and show his artistic skill. We enjoy their decoration and brightness. Sometimes the structure of the shape of the poem as printed on a page acts its own meaning or conceit. For example, if the meaning in a certain poems is not clear, and there is much variety in metre and rhyme scheme, and the whole impression is that of disorder, we feel that the poem is deliberately planned to depict disorder. Some of his poems have a sardonic humour which is not violent, but moderated and controlled. And although his ideas are mostly commonplace, they are worked out with fine craftsmanship.

Herbert's rhetorical skill which he developed during his Cambridge years did not prevent him from writing humble, direct, and easily understood poetry. However, we constantly feel his confidence, faith and stability. Occasionally he is even as shockingly bold in addressing God as Donne is in addressing a mistress. Such boldness is more a result of intense personal feeling than linguistic device in poetic game.

In Herbert there is less variety, a much less violent tone, and less startling conceits than in Donne. However, his poetry in general reveals the essential characteristics of metaphysical poetry.

هربرت ماهر في استخدام الكلمات. يستخدم عدة أجهزة لتحقيق المتعة والفعالية. قصائده معقدة من الناحية الفنية وتظهر مهارته الفنية. نحن نتمتع بالزخرفة والسطوع. في بعض الأحيان ، يكون لهيكل القصيدة المطبوع على الصفحة معنى أو تصويرًا خاصًا به. على سبيل المثال ، إذا كان المعنى في قصائد معينة غير واضح ، وكان هناك الكثير من التنوع في مخطط المتر والقافية ، والانطباع الكامل هو الفوضى ، نشعر أن القصيدة مخططة عن عمد لتصوير الفوضى. بعض قصائده لها روح دعابة ساخرة ليست عنيفة ، لكنها معتدلة ومسيطر عليها. وعلى الرغم من أن أفكاره شائعة في الغالب ، إلا أنها يتم إعدادها بمهارة فائقة.

مهارة هربرت الخطابية التي طورها خلال سنواته في كامبريدج لم تمنعه من كتابة شعر متواضع ومباشر وسهل الفهم. ومع ذلك ، نشعر باستمرار بثقته وإيمانه واستقراره. من حين لآخر ، يكون جريئًا بشكل صادم في مخاطبة الله مثل دون في مخاطبة عشيقته. هذه الجرأة هي نتيجة للشعور الشخصي الشديد أكثر من كونها أداة لغوية في اللعبة الشعرية.

في هربرت ، هناك تنوع أقل ، ونبرة أقل عنفًا ، وغرورًا أقل إثارة للذهول من دون. ومع ذلك ، فإن شعره بشكل عام يكشف الخصائص الأساسية للشعر الميتافيزيقي.

Virtue By George Herbert

Sweet day, so cool, so calm, so bright,
The bridal of the earth and sky;
The dew shall weep thy fall to-night,
For thou must die.

Sweet rose, whose hue angry and brave
Bids the rash gazer wipe his eye;
Thy root is ever in its grave,

And thou must die.

Sweet spring, full of sweet days and roses,
A box where sweets compacted lie;
My music shows ye have your closes,
And all must die.

Only a sweet and virtuous soul,
Like season'd timber, never gives;
But though the whole world turn to coal,
Then chiefly lives.

كالمعتاد، القصيدة مطلوب تحليلها.